

S-TEAM DEBUGGER



- IT MANUALE ISTRUZIONI (istruzioni originali)
- EN INSTRUCTION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'INSTRUCTION
- DE BETRIEBSANLEITUNG

Attenzione: Per l'uso dell'apparecchio, si consiglia di aver letto e compreso il contenuto di questo manuale.

Attention: In order to use this machine, it is advisable to have read and understood the content of this manual.

Advertencia: Para utilizar el dispositivo, debe haber leído y comprendido el contenido de este manual.

Avertissement : Pour l'utilisation de l'appareil, nous vous recommandons d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

Achtung: Um diese Maschine zu benutzen, ist es ratsam, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden zu haben.



8050918
ed. 10/2025



ITALIANO.....	3
ENGLISH.....	9
ESPAÑOL.....	3
FRANÇAIS.....	9
DEUTSCH.....	3

INTRODUZIONE



Questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene tutte le informazioni necessarie per il suo funzionamento e la manutenzione. L'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare con l'uso dell'apparecchio.

ISTRUZIONI ORIGINALI

Il testo è stato attentamente controllato, tuttavia, eventuali errori di stampa dovranno essere comunicati al costruttore. Ci si riserva, inoltre, allo scopo di migliorare il prodotto, il diritto di apportare modifiche per l'aggiornamento di questa pubblicazione senza preavviso. E' inoltre vietata qualsiasi riproduzione, anche parziale del presente libretto, senza l'autorizzazione del costruttore.

DESTINAZIONE D'USO

Generatore di vapore destinato alla disinfestazione:
Questo apparecchio è destinato solo per un uso interno, non deve essere utilizzato all'esterno.

Le funzioni previste per questo apparecchio sono di Generatore di vapore ad alta temperatura per la disinfestazione delle cimici dei letti conformemente a quanto descritto nel presente manuale istruzioni.

(da non usare su parti elettrificate)

-Ogni altro uso diverso da quanto descritto, è da considerarsi non autorizzato e pericoloso.

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle

IDENTIFICAZIONE E DATI TECNICI

Nell'etichetta posta nella parte posteriore della macchina, si può avere riscontro dei dati tecnici riportati nella seguente tabella

Modello:	BUGSBUSTER
Alimentazione	220V - 230V 50/60Hz
Potenza max	3,25kW
Pressione vapore	500kPa (5 bar)
Produzione vapore	95 g/min.
Capacità caldaia	2l
Tempo di riscaldamento	7 min.
Pressione ammissibile	700kPa (7bar)
Temperatura vapore	156°C
Potenza Surriscaldatore	1.2kW
Temperatura surriscaldatore	220°C
Potenza caldaia	2kW
Materiale Caldaia	inox Aisi 304
Peso	11kg
Dimensioni LxPxH	490x280x320
Apparecchio di classe	I
Pressione sonora Lpa	76 dB(A)
Dubbio Kpa	2 dB(A)

DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRESENTI NEL PRODOTTO:

-Doppio termostato ceramico posto nella resistenza sotto alla caldaia, 189°C ripristino automatico atto ad intervenire nel processo di fine acqua, 298°C termofusibile che interviene in caso di anomalia o temperatura eccessiva.

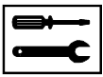
(quando interviene il termofusibile la resistenza della caldaia rimane fredda e non produce vapore. La macchina in questo stato non è utilizzabile ma necessita di riparazione.)

-Valvola di sicurezza 7 bar nel tappo di riempimento, atta a consentire lo scarico del vapore in eccesso nel caso di condizione anomala della macchina in pressione.

Bassissima tensione nell'impugnatura (tensione di sicurezza 12Volt utilizzata per la connessione all'interno del tubo flessibile).

In caso di intervento con emissione di vapore, spegnere subito la macchina e portarla in assistenza per una verifica di anomalie, o sostituzione del tappo di riempimento e sicurezza.

SIMBOLI PRESENTI

	PERICOLO GENERICO: Il presente simbolo quando usato, indica la necessità di prestare molta attenzione alle funzioni o note descritte
	MANUTENZIONE: operazioni e indicazioni di manutenzione
	EROGAZIONE VAPORE: attenzione getti vapore caldo
	SUPERFICIE CALDE: attenzione scottature
	GESTIONE RIFIUTI: norme da seguire a fine vita prodotto
	NON DIRIGERE IL GETTO verso persone animali o parti in tensione inclusa la macchina stessa

NORME ANTINFORTUNISTICHE

-Il collegamento elettrico di alimentazione deve essere effettuato da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla IEC 60364-1. Si consiglia che l'alimentazione elettrica per questa macchina debba includere un dispositivo a corrente differenziale che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 secondi oppure un dispositivo che verifichi il circuito di terra

- Le macchine non devono essere utilizzate dai bambini. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con le macchine.

- La presente macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.

-I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

-l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione sull'apparecchio effettuata all'utilizzatore.

-La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini.

-Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso degli apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno dei forni.

-Non usare nelle piscine quando contengono acqua.

-l'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete di alimentazione;

-non bisogna utilizzare l'apparecchio se è caduto, se vi sono segni visibili di danni o nel caso in cui vi siano delle perdite.

-mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando viene usato o si sta raffreddando.



-Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

-Non usare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, per esempio, i dispositivi di sicurezza, i tubi sotto pressione, la pistola a grilletto.

-Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.

-Le prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

-Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.

-I getti possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa.

-ATTENZIONE Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.

-ATTENZIONE I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza della macchina, utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi consigliati dal produttore.

-ATTENZIONE Per garantire la sicurezza della macchina, usare solamente ricambi originali forniti dal produttore o da lui approvati.

-ATTENZIONE la macchina deve essere scollegata dalla sorgente di alimentazione disinserendo la spina dalla presa di corrente, durante le operazioni di pulizia, di manutenzione e quando si sostituiscono delle parti oppure quando si converte la macchina a un'altra funzione.

-L'apparecchio deve sempre essere posizionato in piano sul pavimento durante il suo uso normale, in modo da evitare che possa cadere.

-ATTENZIONE. la caldaia di questa macchina è stata concepita per essere usata con acqua come indicato nelle istruzioni, l'uso di altri detergenti o di altre sostanze chimiche può mettere a repentaglio la sicurezza della macchina.

-Il generatore di vapore non deve essere utilizzato in presenza di atmosfera corrosiva o potenzialmente esplosiva (gas, vapori o nebbie infiammabili e/o polveri combustibili).

-ATTENZIONE In caso di intervento della valvola di sicurezza con erogazione vapore dal fondo macchina, spegnere subito la macchina e portarla in assistenza per una verifica o sostituzione della valvola stessa.

-Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia.

-Non trainare con tubo del vapore o il cavo, potrebbe danneggiarsi! una estensione del cavo non adeguata può essere anche pericolosa

AVVERTENZE DURANTE L'USO

Durante l'utilizzo, le seguenti minime istruzioni devono sempre essere rispettate:

Si consiglia di indossare guanti e dispositivi di protezione individuali per evitare scottature durante l'uso.

È necessario effettuare una valutazione del rischio al fine di individuare le misure di protezione necessarie contro eventuali aerosol, a seconda dei prodotti, della superficie da pulire e ambiente.

- Fare attenzione a non toccare gli ugelli, diventano molto caldi durante l'utilizzo di vapore.
- Fare attenzione al contatto con le superfici esterne della macchina durante l'uso, esse si possono surriscaldare.
- In caso di perdite di schiuma o liquido dal fondo, spegnere subito!
- l'apparecchio deve essere staccato dall'alimentazione prima di eseguire una qualsiasi manutenzione.
- Non utilizzare mai senza scarpe l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio e non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non usare la macchina se ci sono delle persone nel suo raggio di azione, a meno che non indossino degli indumenti di protezione.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non spruzzare né lavare a getto gli apparecchi.
- Non utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia, o esporla ad alte temperature sotto al sole.
- Non coprire la macchina con teli o altro durante l'uso, o fino a che la stessa rimane calda, in quanto deve essere arieggiata e potersi raffreddare.
- Prima di qualunque operazione di manutenzione/pulizia bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Il cavo di alimentazione prima di utilizzare la macchina deve essere sempre e completamente srotolato.
- ATTENZIONE: Spegnere sempre l'interruttore di disconnessione alla rete o scollegare la macchina dalla sorgente di alimentazione disinserendo la spina dalla presa di corrente quando si lascia la macchina incustodita.

L'apparecchio deve essere posizionato su un piano Orizzontale durante l'utilizzo.

- Non trainare con tubo del vapore o il cavo potrebbe danneggiarsi!
- una estensione del cavo non adeguata può essere anche pericolosa



PANNELLO COMANDI



- 1 Spia verde = pronto all'uso
- 2 Interruttore Caldaia
- 3 Spia rossa fine acqua caldaia
- 4 Interruttore surriscaldatore
- 5 Impugnatura tubo flessibile
- 6 Accessorio erogazione alta temp.
- 7 Grilletto di erogazione vapore
- 8 Avvolgicavo
- 9 Tappo riempimento caldaia (con valvola di sovrappressione)

PREPARAZIONE e AVVIO all'USO

Aprire il tappo caldaia (9) premendo sullo stesso e svitandolo, riempire o rabboccare con acqua. (capacità caldaia vuota 1.9l)

È possibile utilizzare acqua di rubinetto a patto che venga utilizzato il prodotto anticalcare o venga eseguita mensilmente la pulizia della caldaia.

Consigliamo in alternativa l'utilizzo di acqua demineralizzata

ATTENZIONE: Non introdurre alcun additivo anticalcare, detersivi o essenze profumate nella caldaia. Questa operazione provoca gravi danni alla caldaia ed ai circuiti.

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da danni creati da uso improprio.

Richiudere il tappo caldaia con attenzione (9) premendo sullo stesso e avvitandolo, assicurandosi che sia completamente avvitato.

Collegare la spina della macchina ad una presa su un quadro elettrico di interconnessione conforme alle norme del paese dotato di un interruttore e di morsetti di terra efficiente.

AVVIO ALL'USO: (DISINFESTAZIONE CIMICI DEI LETTI)

Accendere gli interruttori (2) e (4) così che la macchina inizia il riscaldamento della caldaia e del surriscaldatore alta temperatura. (gli interruttori in On sono illuminati)

Quando la macchina sarà pronta, si accenderà la spia verde (1).

Normalmente la macchina con la caldaia piena d'acqua impiega circa 7-8 minuti per raggiungere lo stato di pronta.

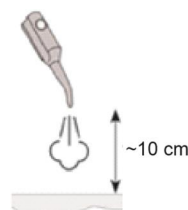
Quando la macchina è pronta, inserire nell'impugnatura del tubo flessibile (5), l'accessorio erogazione alta temperatura (6).

Con l'accessorio di erogazione inserito, prima di iniziare il lavoro, erogare vapore premendo la grilletto di erogazione (7) per 20 secondi verso in basso in un contenitore per raccogliere eventuali gocce di condensate dal primo raggiungimento in temperatura dei componenti.

Per questo motivo è necessario operare sulle superfici da trattare evitando lunghe interruzioni, in alternativa serve ripetere la procedura.

Quando il vapore risulterà asciutto e i componenti in temperatura si potrà procedere con il lavoro sulla superficie da trattare.

Si consiglia di mantenere distanze e velocità di passata per le quali è stata certificata l'efficienza nell'abbattimento delle cimici. I test hanno dato esiti di alta efficienza con un utilizzo ad una distanza di 5 cm con velocità di 10 cm/sec, ed ad una distanza di 10 cm con velocità di 5 cm/sec. Resta inteso che la distanza di erogazione deve essere valutata anche in base al tipo di superficie da trattare



Il vapore erogato ha la caratteristica di essere saturo secco e di conseguenza la superficie trattata si asciugherà in un tempo di circa 1 minuto.

FINE ACQUA: l'erogazione del vapore diminuirà fino a mancare, e l'indicatore Spia rossa (3) si accenderà ad indicare che l'acqua in caldaia è terminata.

RIFORMIMENTO ACQUA

Procedere come segue:

Spegnere l'interruttore caldaia (2) e Surriscaldatore (4).

Staccare la spina della macchina dall'alimentazione. Attendere alcuni minuti per il raffreddamento della macchina prima di aprire svitando lentamente il tappo caldaia (9), **ATTENZIONE:** Durante lo svitamento è possibile che esca dal tappo del vapore residuo rimasto in caldaia, interrompere subito lo svitamento e attendere che si esaurisca l'uscita del vapore prima di terminare lo svitamento completo del tappo.

Dopo aver aperto il tappo, se la macchina risulta essere ancora calda, attendere almeno 5 minuti prima di versare LENTAMENTE l'acqua a riempimento della caldaia, così da evitare possibili spruzzi di acqua e vapore.

Richiudere il tappo caldaia con attenzione (9) assicurandosi che sia completamente avvitato.



AVVIO ALL'USO: (PULIZIE CON VAPORE)

Accendere l'interruttore (2), la macchina inizia il riscaldamento della caldaia.

(gli interruttori in On sono illuminati)

Quando la macchina sarà pronta, si accenderà la spia verde (1).

Normalmente la macchina con la caldaia piena d'acqua impiega circa 7-8 minuti per raggiungere lo stato di pronta.

Quando la macchina è pronta, inserire nell'impugnatura l'accessorio desiderato per la funzione di pulizia.

ACCESSORI E IMPIEGO:

ACCESSORIO EROGAZIONE ALTA TEMP. (6)



Accessorio per l'erogazione vapore alta temperatura atta alla disinfezione delle cimici dei letti. Adatto per avere un getto di vapore molto caldo all'uscita dell'ugello.

Erogare il vapore perpendicolarmente alla superficie da trattare. Mantenere una distanza dalla superficie oggetto della disinfezione di circa 12-15 cm, passando sulla stessa più volte per assicurare il trattamento.

SPAZZOLA TRIANGOLARE



Questo accessorio deve essere collegato al flessibile previo innesto dello SNODO.

Per la pulizia di angoli. Ideale per pulire materassi, divani, poltrone, sedili di automobili, altri prodotti con tessuti

SNODO



Questo accessorio è necessario per poter utilizzare la SPAZZOLA TRIANGOLARE. Innestare questo snodo alla spazzola desiderata, inserendolo nell'apposita sede, facendo attenzione che per agganciarsi deve essere ruotato di 90° rispetto alla posizione di lavoro o verticale.

CALZINO PER SPAZZOLA TRIANGOLARE



Panno da usare agganciato con la SPAZZOLA TRIANGOLARE per pulire superfici delicate.

Offre un grande potere di assorbimento, attenua la potenza del vapore erogato e diminuisce l'attrito della spazzola durante il trattamento

LANCIA VAPORE



Questo accessorio si può applicare direttamente al flessibile.

Adatto per avere un potente getto di vapore convogliato all'uscita dell'ugello. Porre

attenzione durante la

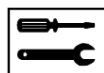
pulizia su superfici delicate, iniziare l'erogazione mantenendo una distanza di almeno 20-40cm, per poi avvicinarla in funzione al risultato desiderato e la superficie trattata.

BOTTIGLIA DI RIEMPIMENTO



Questo accessorio è da utilizzare per poter effettuare il rifornimento acqua e relativo riempimento caldaia (9). Attenzione; effettuare il riempimento solamente a caldaia raffreddata e senza vapore residuo.

MANUTENZIONE



***Staccare sempre la spina prima di pulire o effettuare operazioni sulla macchina**

Per la sicurezza dell'operatore e per garantire prestazioni sempre perfette, si consigliano i seguenti controlli e manutenzione:

DOPO OGNI UTILIZZO:

Per una corretta igiene, si consiglia di pulire la macchina e gli accessori con un panno pulito, inumidito solamente con qualche goccia di acqua. Non utilizzare alcol o altri solventi, questi potrebbero danneggiare le plastiche e i componenti.

Per mantenere efficienti e di facile l'accoppiamento gli accessori, controllare gli o-ring di tenuta (*guarnizioni di tenuta vapore*), e possibilmente bagnarli con poco grasso al silicone.

PERIODICAMENTE:

Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura o invecchiamento. Se è danneggiato, è assolutamente necessario farlo sostituire da personale specializzato, prima di poter riutilizzare nuovamente l'apparecchio.

PULIZIA DELLA CALDAIA

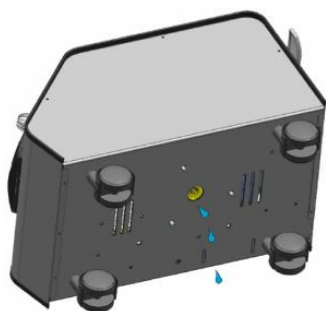
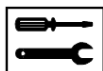
IL RISCIAQUO: È consigliabile periodicamente

a) **SCARICO:** La macchina deve essere fredda o sicuramente scarica dalla pressione del vapore e la spina elettrica scollegata. Aprire tirando il tappo in gomma posto sotto alla macchina in corrispondenza della caldaia, (vedi immagine sotto) e con una chiave a brugola 6mm aprire il tappo di scarico, scuotendo leggermente la macchina, far uscire completamente l'acqua e il calcare disciolto.

NOTA: per favorire lo svuotamento completo della

caldaia, togliere anche il tappo riempimento superiore (9).

Quando la caldaia è vuota, pulire e richiudere accuratamente il tappo inferiore nella sede stringendolo con l'apposita chiave.



PULIZIA CALDAIA:

La pulizia della caldaia è consigliata circa ogni 12 mesi.

IMPORTANTE: In caso di utilizzo di acqua di rubinetto, la seguente procedura è consigliata **mensilmente**

- Dopo aver necessariamente effettuato lo SCARICO della caldaia (vedi paragrafo RISCIAQUO al punto a), dissolvere in un litro di acqua circa il 15% di acido citrico (se in polvere o granuli, 150g di acido citrico disciolto in un litro di acqua).
(in alternativa è possibile usare 0.3l di acqua diluita con 0.7l aceto).
- Inserire il liquido preparato nella caldaia.
- Collegare la spina elettrica, accendere l'interruttore principale.
- Dopo aver atteso l'accensione della spia verde, spegnere l'interruttore generale, staccare la spina elettrica e lasciare la macchina a riposo per 6-7 ore.
(Att.: non lasciare la soluzione oltre i tempi indicati per non danneggiare l'acciaio della caldaia)
- Con la macchina fredda, scuotere bene la stessa e successivamente aprire il tappo di scarico, ora svuotare bene tutto il calcare disciolto in soluzione
- Ora pulire e chiudere il tappo scarico con attenzione.
- Dissolvere nuovamente in un litro di acqua circa il 15% di acido citrico (se in polvere o granuli, 150g di acido citrico disciolto in un litro di acqua).
(in alternativa è possibile usare 0.3l di acqua diluita con 0.7l aceto).
- Inserire il liquido preparato nella caldaia.
- Collegare la spina elettrica, accendere l'interruttore principale.
- Dopo aver atteso l'accensione della spia verde, effettuare l'erogazione del prodotto fino all'accendersi della spia rossa di fine acqua in caldaia (3)
- Con la macchina fredda, scuotere bene la stessa e successivamente aprire il tappo di scarico, ora svuotare bene tutto il calcare disciolto in soluzione, sciacquare nuovamente inserendo dal foro di scarico un paio di bicchieri di acqua pulita.
- Ora pulire e chiudere il tappo scarico con attenzione.

* Riempire la caldaia (vedi PREFAZIONE) con acqua e accendere la macchina. Attendere riscaldamento. Ora per circa 10 minuti l'erogazione di vapore avrà odore di limone dato dal lavaggio effettuato.

Quando la pulizia della caldaia è terminata, Riavviare la macchina, seguendo le istruzioni illustrate in Avvio.



► *Dopo le operazioni di pulizia della caldaia, prima di inserire il tappo in gomma, si consiglia di controllare se il tappo caldaia sotto la macchina perde, in caso verificare la chiusura con apposita chiave o sostituire la guarnizione previo raffreddamento della macchina

INCONVENIENTI E RIMEDI

ANOMALIA

Vapore fuoriesce dalle giunture degli accessori

SOLUZIONE

causa usura o danneggiamento degli o-ring. Sostituirli facendo attenzione a non danneggiarli e inserirli con attenzione.

ANOMALIA

La spia verde di raggiunta pressione (1) si spegne e riaccende in continuazione durante l'erogazione di vapore

SOLUZIONE

È normale che essa si spenga durante il lavoro essendo in fase di riscaldamento e relativa generazione di vapore.

ANOMALIA

Non esce vapore dal tubo vapore

SOLUZIONE

Controllare che la macchina non abbia terminato l'acqua o non sia ancora in stato di pronto vapore

ANOMALIA

Intervento del Salvavita durante L'uso.

(probabile dispersione dalla resistenza o elettrovalvola verso massa).

SOLUZIONE

-Controllare che il cavo alimentazione non sia vistosamente danneggiato.

-Provare a collegare la spina su altra presa.

Verificare che dalla macchina non ci siano fuoriuscite o perdite di acqua, in questo caso farla controllare da un centro abilitato

ANOMALIA

Perdita vapore dal tappo riempimento caldaia (9)

SOLUZIONE

-Controllare che la chiusura sia effettuata in maniera corretta, ed eventualmente serrare a sufficienza.

-Controllare lo stato delle guarnizioni del tappo e sostituire in caso di usura.

-Far verificare presso un centro autorizzato il corretto funzionamento della valvola di sicurezza presente sul tappo caldaia.

MESSA FUORI SERVIZIO:

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Non gettare i componenti dell'apparecchio nell'ambiente. Per avere ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto, o ai rivenditori.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica

che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE. Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un apposito centro di raccolta differenziata ufficiale. L'utente deve portare l'apparecchio ad un centro appropriato per i beni elettronici ed elettrotecnici di raccolta differenziata, o restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente, su una base uno a

uno. La raccolta differenziata appropriata dell'apparecchio per il riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti sull'ambiente e sulla salute di natura negativa e favorisce il riciclo dei materiali di cui l'apparecchio è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relative ai sistemi di raccolta contattare le autorità locali competenti.

GARANZIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: "CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives : CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias: DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias: DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit concerné par cette déclaration est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne
2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE - 2015/863/UE	

LA GARANZIA è riconosciuta a norma di Legge, a partire dalla data di vendita ed entro i confini dello stato. Durante il periodo di garanzia verrà riconosciuta la sostituzione e relativa messa in opera gratuita di tutti i componenti danneggiati a meno che il danno non sia da imputare esclusivamente ad usura o ad un uso improprio del prodotto. La garanzia decade se:

Non vengono rispettate le istruzioni d'uso del presente manuale.

L'apparecchio viene sottoposto a modifiche funzionali o a sostituzione di parti di vario genere, senza una previa autorizzazione della casa costruttrice.

Vengono eseguite modifiche o riparazioni da personale non autorizzato.

Vengono usati componenti non originali nelle riparazioni o sostituzioni se non autorizzati dalla casa costruttrice.

Le spese di trasporto dei componenti o parti da sostituire sono a carico dell'acquirente.

-I tribunali competenti in caso di controversia è a Vicenza (VI) - Italia.

S-TEAM DEBUGGER

INSTRUCTION MANUAL

Attention: It is recommended that you have read and understood the contents of this manual before using this device.

INTRODUCTION



This manual is an integral part of the device and contains all the information necessary for its operation and maintenance. The user must carefully read the instructions before starting to use the device.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

The text has been carefully checked, however, any printing errors should be reported to the manufacturer. We also reserve the right, for the purpose of product improvement, to make changes to this publication without prior notice. Any reproduction, even partial, of this booklet without the manufacturer's authorisation is also forbidden.

INTENDED USE

Steam generator intended for disinfection:

This device is intended for indoor use only; it must not be used outdoors.

The functions provided for this device are High temperature steam generator for bed bug disinfection as described in this instruction manual.

(not to be used on electrified parts)

-Any other use other than that described is considered unauthorised and dangerous.

Please read these instructions carefully and keep them

IDENTIFICATION AND TECHNICAL DATA

On the label on the rear of the machine, you can see the technical data in the following table

Model:	BUGSBUSTER
Power supply	220V - 230V 50/60Hz
Max power	3.25kW
Vapour pressure	500kPa (5 bar)
Steam production	95 rpm
Boiler capacity	2l
Warm-up time	7 mins
Permissible pressure	700kPa (7bar)
Steam temperature	156°C
Superheater power	1.2kW
Superheater temperature	220°C
Boiler power	2kW
Boiler material	Aisi 304 stainless steel
Weight	11kg
Dimensions LxWxH	490x280x320
Device of class	I
Sound pressure Lpa	76 dB(A)
Uncertainty KpA	2 dB(A)

SAFETY DEVICES IN THE PRODUCT:

-Double ceramic thermostat located in the heating element under the boiler, 189°C automatic reset to intervene in the end-of-water process, 298°C thermofuse to intervene in the event of a fault or excessive temperature.

(when the thermal fuse trips, the boiler resistance remains cold and does not produce steam. The machine in this state is not usable but in need of repair.)

-7 bar safety valve in the filling cap, allowing excess steam to be discharged in the event of an abnormal pressurised machine condition.

Very low voltage in the handle (12Volt safety voltage used for connection inside the hose).

In the event of an intervention with steam emission, switch the machine off immediately and take it to the service department for a fault check, or for the filling and safety cap to be replaced.

SYMBOLS PRESENT

	GENERIC DANGER: This symbol, when used, indicates the need to pay close attention to the functions or notes described
	MAINTENANCE: operations and maintenance instructions
	STEAM DISPENSING: caution hot steam jets
	HOT SURFACES: take care of burns
	WASTE MANAGEMENT: rules to follow at the end of product life
	DO NOT DIRECT THE JET towards people, animals or live parts including the machine itself

ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS

-The electrical supply connection must be made by a qualified electrician and must comply with IEC 60364-1. It is recommended that the power supply for this machine should include a differential current device that interrupts the power supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 seconds, or a device that checks the earth circuit

- The machines must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machines.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or the necessary knowledge.

-Children must not play with the device.

-The device must be disconnected from the power supply after use and before maintenance is carried out on the device by the user.

- Cleaning and maintenance intended for the user must not be carried out by children.
- The liquid or vapour must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the inside of ovens.
- Do not use in swimming pools when they contain water.
- The device must not be left unattended when connected to the mains;
- Do not use the device if it has fallen, if there are visible signs of damage or if there are leaks.
- Keep the device out of the reach of children when in use or cooling down.



- If the device is damaged, it must be repaired by the manufacturer or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- Do not use the machine if the power cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, pressure hoses, trigger gun.
- If an extension cord is used, the plug and socket must be watertight.
- Inadequate extension cords can be dangerous.
- Do not spray or jet wash equipment.
- Jets can be dangerous if used improperly. The jet must not be directed towards people, live electrical equipment or the machine itself.

- ATTENTION Risk of explosion. Do not spray flammable liquids.
- ATTENTION Hoses, accessories and fittings are important for the safety of the machine; only use hoses, accessories and fittings recommended by the manufacturer.
- ATTENTION To ensure the safety of the machine, only use original spare parts supplied by the manufacturer or approved by him.
- ATTENTION The machine must be disconnected from the power source by disconnecting the plug from the socket during cleaning, maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.
- The device must always be placed flat on the floor during normal use to prevent it from falling.
- ATTENTION The boiler of this machine is designed to be used with water as indicated in the instructions; the use of other detergents or other chemicals may jeopardise the safety of the machine.
- The steam generator must not be used in the presence of corrosive or potentially explosive atmospheres (flammable gases, vapours or mists and/or combustible dust).
- ATTENTION In the event of a safety valve tripping with steam supply from the bottom of the machine, switch the machine off immediately and take it to the service department for a check or replacement of the valve.
- Do not immerse the device in water for cleaning.
- Do not pull from the steam pipe or cable – it could be damaged! An inadequate cable extension can also be dangerous

WARNINGS DURING USE

During use, the following minimum instructions must always be observed:

We recommend wearing gloves and personal protective equipment to avoid burns during use.

A risk assessment must be carried out in order to identify the necessary protective measures against possible aerosols, depending on the products, the surface to be cleaned and the environment.

- Be careful not to touch the nozzles, they become very hot when using steam.
- Be careful when touching the external surfaces of the machine during use, they can become hot.
- If foam or liquid leaks from the bottom, switch off immediately!
- The device must be disconnected from the power supply before any maintenance is carried out.
- Never use the device without shoes.
- Do not use the device and do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the machine if there are people within its operating radius unless they are wearing protective clothing.
- Do not direct the jet towards yourself or other persons to clean clothing or footwear.
- Do not spray or jet wash the equipment.
- Do not use the machine outdoors in the rain, or expose it to high temperatures in the sun.
- Do not cover the machine with cloths or anything else during use, or as long as the machine remains hot, as it must be ventilated and allowed to cool down.
- Before any maintenance/cleaning operation, you must wait for the unit to cool down.
- The power cable must always be completely unwound before using the machine.
- ATTENTION:
Always turn off the mains disconnecting switch or disconnect the machine from the power source by unplugging it from the wall socket when leaving the machine unattended.

The device must be placed on a horizontal plane during use.

- Do not pull from the steam pipe or cable it could be damaged!
- an inadequate cable extension can also be dangerous



CONTROL PANEL



- 1 Green LED = ready for use
- 2 Boiler switch
- 3 Red end-of-water LED
- 4 Overheater switch
- 5 Hose handle
- 6 High-temp. dispensing accessory
- 7 Steam delivery trigger
- 8 Cable winder
- 9 Boiler filling cap (with overpressure valve)

PREPARATION and START-UP

Open the boiler cap (9) by pressing on and unscrewing it, fill or top up with water (empty boiler capacity 1.9l) Tap water can be used as long as the anti-limescale product is used or the boiler is cleaned monthly.

We recommend the use of demineralised water as an alternative

ATTENTION: Do not introduce any anti-scale additives, detergents or perfumed essences into the boiler. This causes serious damage to the boiler and circuits. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use.

Close the boiler cap carefully (9) by pressing on it and screwing it in, making sure it is fully screwed in.

Connect the plug of the machine to a socket on an interconnection electrical panel that complies with the country's regulations and is equipped with a switch and efficient earth terminals.

START-UP: (BED BUG DISINFESTATION)

Switch on switches (2) and (4) so that the machine starts heating the boiler and the high-temperature superheater. (the switches in On are lit)
When the machine is ready, the green LED (1) will light up.
Normally the machine with the boiler full of water takes about 7-8 minutes to reach the ready state.

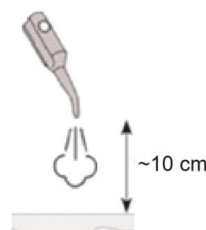
When the machine is ready, insert the high temperature dispensing accessory (6) into the hose handle (5).

With the dispensing accessory inserted, before starting work, dispense steam by pressing the dispensing trigger (7) down for 20 seconds into a container to catch any drops of condensation caused when the components first get hot.

For this reason, it is necessary to work on the surfaces to be treated, avoiding long interruptions; alternatively, the procedure must be repeated

When the steam is dry and the components are hot, work can proceed on the surface to be treated.

It is advisable to maintain distances and passing speeds for which the efficiency in killing bedbugs has been certified. The tests gave high efficiency results with use at a distance of 5 cm with a speed of 10 cm/sec, and at a distance of 10 cm with a speed of 5 cm/sec. The dispensing distance must also be evaluated based on the type of surface to be treated.



The steam delivered has the characteristic of being saturated dry and as a result the treated surface will dry in about 1 minute.

END OF WATER: the steam supply will decrease until it stops, and the Red LED (3) will light up to indicate that the water in the boiler is finished.

WATER TOP-UP

Proceed as follows:

Switch off the boiler switch (2) and superheater (4).

Unplug the machine from the power supply.

Wait a few minutes for the machine to cool down before opening by slowly unscrewing the boiler cap (9), **CAUTION:** During unscrewing, residual steam remaining in the boiler may escape from the cap. Stop unscrewing immediately and wait for the steam to escape before unscrewing the cap completely.

After opening the cap, if the machine is still hot, wait at least 5 minutes before SLOWLY pouring water to fill the boiler, so as to avoid possible splashes of water and steam.

Close the boiler cap carefully (9), ensuring that it is fully screwed in.



START-UP: (STEAM CLEANING)

Switch on the switch (2), the machine starts heating the boiler.

(switches in On are lit)

When the machine is ready, the green LED (1) will light up.

Normally the machine with the boiler full of water takes about 7-8 minutes to reach the ready state.

When the machine is ready, insert the desired accessory for the cleaning function into the handle.

ACCESSORIES AND USE:

HIGH TEMP. DISPENSING ACCESSORY (6)



High-temperature steam supply accessory for bed bug disinfection. Suitable for a very hot steam jet at the nozzle outlet. Dispense steam perpendicularly to the surface to be treated. Keep a distance of about 12-15 cm

from the surface to be disinfected, passing over it several times to ensure treatment.

TRIANGULAR BRUSH



This accessory must be connected to the hose after the JOINT has been plugged in.

For cleaning corners.

Ideal for cleaning mattresses, sofas,

armchairs, car seats, other fabric products

JOINT



This accessory is required in order to use the TRIANGULAR BRUSH. Attach this joint to the desired brush, inserting it into the appropriate seat, taking care that it must be rotated 90° from the working or vertical position to engage.

SOCK FOR TRIANGULAR BRUSH



Cloth to be used in conjunction with the TRIANGULAR BRUSH to clean delicate surfaces.

It offers great absorption power, attenuates the power of the steam delivered and reduces brush

friction during treatment

STEAM NOZZLE



This accessory can be attached directly to the hose.

Suitable for a powerful jet of steam directed at the nozzle outlet. Take care when cleaning on delicate surfaces, start

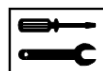
spraying at a distance of at least 20-40 cm, and then move closer depending on the desired result and the surface being treated.

FILLING BOTTLE



This accessory is to be used for water supply and boiler filling (9). Caution: fill only when the boiler has cooled down and there is no residual steam.

MAINTENANCE



***Always unplug before cleaning or working on the machine**

For the safety of the operator and to ensure perfect performance at all times, the following checks and maintenance are recommended:

AFTER EACH USE:

For proper hygiene, we recommend wiping the machine and accessories with a clean cloth, moistened only with a few drops of water. Do not use alcohol or other solvents, these could damage plastics and components.

To keep the accessories efficient and easy to fit, check the sealing o-rings(*steam seals*), and possibly wet them with a little silicone grease.

PERIODICALLY:

Check the power cable periodically for signs of wear and tear or ageing. If it is damaged, it is absolutely necessary to have it replaced by specialised personnel before the device can be used again.

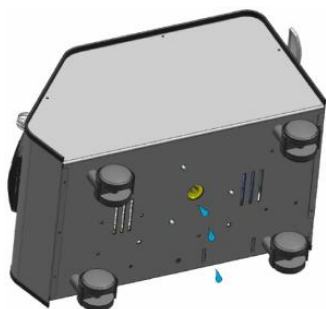
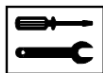
CLEANING THE BOILER

RINSING: It is advisable to periodically

a) **DRAIN:** The machine must be cold or definitely discharged from steam pressure and the electrical plug disconnected. Open by pulling the rubber plug located underneath the machine in line with the boiler, (see picture below) and with a 6 mm Allen key open the drain plug, shake the machine slightly and let the water and dissolved limescale drain out completely.

NOTE: to facilitate complete draining of the boiler, also remove the upper filling cap (9).

When the boiler is empty, clean and carefully close the lower cap in the housing by tightening it with the appropriate spanner.



CLEANING THE BOILER:

Boiler cleaning is recommended about every 12 months.

IMPORTANT: When using tap water, the following procedure is recommended **monthly**

- After necessarily **DRAINING** the boiler (see the **RINSE** paragraph under a), dissolve approx. 15% citric acid in one litre of water (if in powder or granules, 150g citric acid dissolved in one litre of water).
(alternatively you can use 0.3l water diluted with 0.7l vinegar).
- Pour the prepared liquid into the boiler.
- Connect the power plug and turn on the main switch.
- After waiting for the green light to come on, turn off the main switch, disconnect the power plug and let the machine stand for 6-7 hours.
(Attention: do not leave the solution in longer than the indicated time so as not to damage the steel of the boiler)
- With the machine cold, shake it well and then open the drain plug, now drain well all the limescale dissolved in the solution
- Now clean and close the drain plug carefully.
- Dissolve about 15% citric acid again in one litre of water (if in powder or granules, 150g of citric acid dissolved in one litre of water).
(alternatively you can use 0.3l water diluted with 0.7l vinegar).
- Pour the prepared liquid into the boiler.
- Connect the power plug and turn on the main switch.
- After waiting for the green light to come on, dispense the product until the red end of boiler water light comes on (3)
- With the machine cold, shake it well and then open the drain plug, now drain well all the limescale dissolved in the solution, rinse again by pouring in a couple of glasses of clean water through the drain hole.
- Now clean and close the drain plug carefully.

* Fill the boiler (see **PREFACE**) with water and switch on the machine. Wait for warm-up.
Now for about 10 minutes the steam will smell lemony from the washing.
When the cleaning of the boiler is finished, restart the machine, following the instructions in **Start-up**.



► *After cleaning the boiler, before inserting the rubber cap, it is advisable to check whether the boiler

cap underneath the machine is leaking, if so, check the closure with a special key or replace the gasket after the machine has cooled down

TROUBLESHOOTING

ANOMALY

Steam escapes from the accessory joints

SOLUTION

due to wear or damage of the o-rings. Replace them, taking care not to damage them, and insert them carefully.

ANOMALY

The green LED (1) indicating that the pressure has been reached goes off and comes on again continuously during steam delivery

SOLUTION

It is normal for it to switch off during work as it is heating up and generating steam.

ANOMALY

No steam comes out of the steam pipe

SOLUTION

Check that the machine has not run out of water or is not yet ready to produce steam

ANOMALY

Tripped RCD during use.

(probable leakage from the resistor or solenoid valve to ground).

SOLUTION

-Check that the power cable is not visibly damaged.

-Try plugging into another socket.

Check the machine for water leaks or spillage, in which case have it checked by a qualified facility

ANOMALY

Steam leakage from the boiler filling cap (9)

SOLUTION

-Check that the lock is properly closed, and tighten sufficiently if necessary.

-Check the condition of the cap seals and replace if worn.

-Have an authorised facility check the correct operation of the safety valve on the boiler cap.

DECOMMISSIONING:

DISPOSAL AND RECYCLING

Do not dispose of equipment components in the environment. For further information on the correct disposal of household devices, holders can contact the public service department in charge, or retailers.



The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. This product complies with EU Directive 2011/65/EU. In accordance with the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment, do not dispose of the device together with your household waste, but deliver it to an official separate collection centre.

The user must take the device to an appropriate centre for electronic and electrotechnical goods for recycling, or return it to the seller when

purchasing a new equivalent device, on a one-to-one basis. Appropriate separate collection of the device for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative environmental and health effects and promotes the recycling of materials

from which the device is made. Unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of administrative sanctions in accordance with current legislation. For more information on collection systems, contact the relevant local authorities.

WARRANTY

THE WARRANTY is recognised in accordance with the law, from the date of sale and within the borders of the state. During the warranty period, all damaged components will be replaced and fitted free of charge unless the damage is due solely to wear and tear or improper use of the product. The warranty is void if: The operating instructions in this manual are not followed.

The device is subjected to functional modifications or replacement of parts without prior authorisation by the manufacturer.

Modifications or repairs are carried out by unauthorised personnel.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: "CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives : CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias: DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias: DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit concerné par cette déclaration est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne
2006/42/EC – 2014/30/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE	

Non-original parts are used in repairs or replacements unless authorised by the manufacturer.

Transport costs for components or parts to be replaced are the responsibility of the purchaser.

-The competent courts in the event of a dispute are in Vicenza (VI) - Italy.

S-TEAM DEBUGGER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Atención: Para la utilización del aparato, se recomienda haber leído y comprendido el contenido de este manual.

INTRODUCCIÓN



Este manual es parte integrante del aparato y contiene toda la información necesaria para su funcionamiento y mantenimiento. El usuario debe leer atentamente las instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES ORIGINALES

El texto ha sido cuidadosamente revisado; no obstante, cualquier error de impresión debe comunicarse al fabricante. También nos reservamos el derecho, con el fin de mejorar el producto, de realizar cambios en esta publicación sin previo aviso. Queda asimismo prohibida cualquier reproducción, incluso parcial, de este folleto sin la autorización del fabricante.

USO PREVISTO

Generador de vapor para el control de plagas:

Este aparato está destinado exclusivamente al uso en interiores; no debe utilizarse al aire libre.

Las funciones previstas para este aparato son Generador de vapor a alta temperatura para el control de plagas de chinches tal y como se describe en este manual de instrucciones.

(no utilizar en piezas electrificadas)

-Cualquier otro uso distinto al descrito se considera no autorizado y peligroso.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas

IDENTIFICACIÓN Y DATOS TÉCNICOS

En la etiqueta de la parte trasera de la máquina, puede ver los datos técnicos en la siguiente tabla

Modelo:	BUGSBUSTER
Alimentación	220V - 230V 50/60Hz
Potencia máxima	3,25 kW
Presión de vapor	500 kPa (5 bar)
Producción de vapor	95 rpm.
Capacidad de la caldera	2l
Tiempo de calentamiento	7 min.
Presión admisible	700kPa (7bar)
Temperatura del vapor	156°C
Potencia del recalentador	1,2 kW
Temperatura del recalentador	220°C
Potencia de caldera	2kW
Material de la caldera	acero inoxidable Aisi 304
Peso	11 kg
Dimensiones LxAxA	490x280x320
Luminaria con clase	I
Presión sonora Lpa	76 dB(A)
Kpa duda	2 dB(A)

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EN EL PRODUCTO:

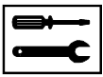
-Doble termostato cerámico situado en la resistencia bajo la caldera, 189°C de rearme automático para intervenir en el proceso de fin de agua, 298°C termofusible para intervenir en caso de avería o de temperatura excesiva.

(Cuando se dispara el fusible térmico, la resistencia de la caldera permanece fría y no produce vapor. La máquina en este estado no es utilizable sino que necesita reparación).

Válvula de seguridad de 7 bar en el tapón de llenado, que permite descargar el exceso de vapor en caso de que la máquina se encuentre bajo una presión anormal. Tensión muy baja en el mango (tensión de seguridad de 12 V utilizada para la conexión en el interior de la manguera).

En caso de intervención con emisión de vapor, apague inmediatamente la máquina y llévela al servicio técnico para que comprueben la avería o sustituyan el tapón de llenado y de seguridad.

SÍMBOLOS PRESENTES

	PELIGRO GENÉRICO: Este símbolo, cuando se utiliza, indica la necesidad de prestar mucha atención a las funciones o notas descritas
	MANTENIMIENTO: Instrucciones de uso y mantenimiento
	DISPENSACIÓN DE VAPOR: Precaución chorros de vapor caliente
	SUPERFICIES CALIENTES: Cuidado con las quemaduras
	GESTIÓN DE RESIDUOS: normas a seguir al final de la vida útil del producto
	NO DIRIJA EL CHORRO HACIA PERSONAS, ANIMALES O PIEZAS VIVAS, INCLUIDA LA PROPIA MÁQUINA.

NORMAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

-La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado y debe cumplir la norma IEC 60364-1. Se recomienda que la fuente de alimentación de esta máquina incluya un dispositivo de corriente diferencial que interrumpa la alimentación si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA durante 30 segundos, o un dispositivo que compruebe el circuito de tierra

- Las máquinas no deben ser utilizadas por niños. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con las máquinas.

- Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios.

-Los niños no deben jugar con el aparato.

-El aparato debe desconectarse de la red eléctrica después de su uso y antes de que el usuario realice tareas de mantenimiento en el aparato.

-La limpieza y el mantenimiento destinados al usuario no deben ser realizados por niños.

-El líquido o vapor no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.

-No utilice en piscinas cuando contengan agua.

-No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica;

-No utilice el aparato si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay fugas.

-Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté en uso o enfriándose.



-Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

-No utilice la máquina si el cable de alimentación o piezas importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de presión, pistola de disparo.

-Si se utiliza un alargador, el enchufe y la toma deben ser estancos.

-Los alargadores inadecuados pueden ser peligrosos.

-No rocíe ni lave a chorro el equipo.

-Los chorros pueden ser peligrosos si se utilizan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión o la propia máquina.

-ATENCIÓN Riesgo de explosión. No pulverice líquidos inflamables.

-ATENCIÓN Las mangueras, accesorios y racores son importantes para la seguridad

de la máquina, utilice únicamente mangueras, accesorios y racores recomendados por el fabricante.

-ADVERTENCIA Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante o autorizadas por él.

-ADVERTENCIA la máquina debe desconectarse de la fuente de alimentación desenchufando el enchufe de la toma de corriente, durante la limpieza, el mantenimiento y cuando se sustituyan piezas o se cambie la máquina a otra función.

-El aparato debe colocarse siempre plano sobre el suelo durante su uso normal para evitar que se caiga.

-ADVERTENCIA. la caldera de esta máquina está diseñada para ser utilizada con el agua indicada en las instrucciones, el uso de otros detergentes u otros productos químicos puede poner en peligro la seguridad de la máquina.

-El generador de vapor no debe utilizarse en presencia de atmósferas corrosivas o potencialmente explosivas (gases, vapores o nieblas inflamables y/o polvo combustible).

-ADVERTENCIA En caso de disparo de una válvula de seguridad con suministro de vapor desde la parte inferior de la máquina, apague inmediatamente la máquina y llévela al servicio técnico para que comprueben o sustituyan la válvula.

-No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.

-No remolque con manguera o cable de vapor, ¡podría dañarse! una extensión de cable inadecuada también puede ser peligrosa.

ADVERTENCIAS DURANTE EL USO

Durante el uso, deben respetarse siempre las siguientes instrucciones mínimas:

Se recomienda llevar guantes y equipo de protección personal para evitar quemaduras durante su uso.

Debe llevarse a cabo una evaluación de riesgos para determinar las medidas de protección necesarias contra posibles aerosoles, en función de los productos, la superficie a limpiar y el entorno.

- Tenga cuidado de no tocar las boquillas, ya que se calientan mucho al utilizar vapor.
- Tenga cuidado al tocar las superficies externas de la máquina durante su uso, ya que pueden calentarse.
- Si sale espuma o líquido por la parte inferior, apáguelo inmediatamente.
- el aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- No utilice nunca el aparato sin calzado.
- No utilice el aparato y no toque el enchufe con las manos mojadas.
- No utilice la máquina si hay personas en su radio de acción, a menos que lleven ropa de protección.
- No dirija el chorro hacia usted o hacia otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- No rocíe ni lave a chorro el equipo.
- No utilice la máquina al aire libre bajo la lluvia, ni la exponga a altas temperaturas bajo el sol.
- No cubra la máquina con paños ni con ningún otro objeto durante su uso, ni mientras la máquina permanezca caliente, ya que debe ventilarse y dejarse enfriar.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento/limpieza, debe esperar a que la unidad se enfríe.
- El cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado antes de utilizar la máquina.
- ADVERTENCIA:
Apague siempre el interruptor de desconexión de la red o desconecte la máquina de la fuente de alimentación desenchufándola de la toma de corriente cuando la deje desatendida.

El aparato debe colocarse en un plano horizontal durante su uso.

- No remolcar con manguera o cable de vapor podría dañarse.
- Una extensión inadecuada del cable puede también ser peligrosa



PANEL DE CONTROL



- 1 Luz verde = listo para funcionar
- 2 Interruptor de la caldera
- 3 Luz roja de fin de agua de caldera
- 4 Interruptor del sobrecalentador
- 5 Empuñadura de manguera
- 6 Accesorio dispensador de alta temperatura
- 7 Gatillo de salida de vapor
- 8 Carrete de cable
- 9 Tapón de llenado de la caldera (con válvula de sobrepresión)

PREPARACIÓN y PUESTA EN MARCHA

Abra el tapón de la caldera (9) presionándolo y desenroscándolo, llene o rellene con agua. (capacidad de la caldera vacía 1,9l)

Se puede utilizar agua del grifo siempre que se utilice el producto antical o se limpie la caldera mensualmente.

Recomendamos el uso de agua desmineralizada como alternativa

ADVERTENCIA: No introduzca en la caldera aditivos antical, detergentes ni esencias perfumadas. Esta operación causa graves daños a la caldera y a los circuitos.

El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado.

Cierre con cuidado el tapón de la caldera (9) presionándolo y enroscándolo, asegurándose de que quede completamente enroscado.

Conecte el enchufe de la máquina a una toma de corriente de una caja de interconexión eléctrica que cumpla la normativa del país y esté equipada con un interruptor y terminales de tierra eficientes.

PUESTA EN MARCHA: (CONTROL DE PLAGAS DE CHINCHES)

Conectar los interruptores (2) y (4) para que la máquina empiece a calentar la caldera y el recalentador de alta

temperatura. (los interruptores en On se iluminan) Cuando la máquina esté lista, se encenderá la luz verde (1).

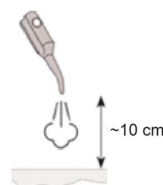
Normalmente, la máquina con la caldera llena de agua tarda unos 7-8 minutos en alcanzar el estado listo.

Cuando la máquina esté lista, inserte el accesorio dispensador de alta temperatura (6) en el mango de la manguera (5).

Con el accesorio dispensador insertado, antes de empezar a trabajar, dispense vapor presionando el gatillo dispensador (7) hacia abajo durante 20 segundos en un recipiente para recoger las gotas de condensación causadas por los componentes que alcanzan la temperatura por primera vez.

Por ello, es necesario trabajar sobre las superficies a tratar, evitando interrupciones prolongadas; alternativamente, debe repetirse el procedimiento. Cuando el vapor está seco y los componentes alcanzan la temperatura adecuada, se puede proceder a trabajar en la superficie que se va a tratar.

Se recomienda mantener distancias y velocidades de paso cuya eficacia en la eliminación de chinches esté certificada. Las pruebas dieron resultados de alta eficiencia con el uso a una distancia de 5 cm con una velocidad de 10 cm/seg. y a una distancia de 10 cm con una velocidad de 5 cm/seg. La distancia de dispensación también debe evaluarse en función del tipo de superficie a tratar.



El vapor suministrado tiene la característica de estar saturado en seco y, como resultado, la superficie tratada se secará en aproximadamente 1 minuto.

FIN DE AGUA: el suministro de vapor disminuirá hasta detenerse, y el indicador luminoso rojo (3) se encenderá para indicar que el agua de la caldera se ha terminado.

SUMINISTRO DE AGUA

Proceda como sigue:

Desconecte el interruptor de la caldera (2) y el recalentador (4).

Desenchufe la máquina de la red eléctrica.

Espere unos minutos a que la máquina se enfríe antes de abrirla desenroscando lentamente el tapón de la caldera (9), **ATENCIÓN:** Durante el desenroscado, el vapor residual que queda en la caldera puede salir por el tapón. Deje de desenroscar inmediatamente y espere a que salga el vapor antes de desenroscar completamente el tapón.

Después de abrir el tapón, si la máquina aún está caliente, espere al menos 5 minutos antes de verter LENTAMENTE agua para llenar la caldera, a fin de evitar posibles salpicaduras de agua y vapor. Cierre con cuidado el tapón de la caldera (9), asegurándose de que esté completamente enroscado.



PUESTA EN MARCHA: (LIMPIEZA CON VAPOR)

Encienda el interruptor (2), la máquina empieza a calentar la caldera.

(los interruptores en On están iluminados)

Cuando la máquina esté lista, se encenderá la luz verde (1).

Normalmente, la máquina con la caldera llena de agua tarda unos 7-8 minutos en alcanzar el estado listo.

Cuando la máquina esté lista, inserte el accesorio deseado para la función de limpieza en el mango.

ACCESORIOS Y USO:

ACCESORIO DISPENSADOR DE ALTA TEMPERATURA (6)



Accesorio de suministro de vapor a alta temperatura para la desinfección de chinches. Adecuado para un chorro de vapor muy caliente en la salida de la boquilla.

Dispense el vapor

perpendicularmente a la superficie a tratar. Mantenga una distancia de unos 12-15 cm de la superficie a desinfectar, pasando varias veces por encima para asegurar el tratamiento.

CEPILLO TRIANGULAR



Este accesorio debe conectarse a la manguera después de conectar el ACOPLÉ.

Para limpiar esquinas. Ideal para limpiar colchones, sofás, sillones, asientos de coche y otros productos de tela

ACOPLE



Este accesorio es necesario para utilizar el CEPILLO TRIANGULAR. Conecte este acople al cepillo deseado, introduciéndola en el asiento correspondiente, teniendo cuidado de que debe girarse 90° desde la posición de trabajo

o vertical para que encaje.

FUNDA PARA CEPILLO TRIANGULAR



Paño que se utiliza junto con el CEPILLO TRIANGULAR para limpiar superficies delicadas. Ofrece un gran poder de absorción, atenúa la potencia del vapor suministrado y reduce la

fricción del cepillo durante el tratamiento

LANZA DE VAPOR



Este accesorio puede acoplarse directamente a la manguera.

Adecuado para un potente chorro de vapor dirigido a la salida de la boquilla. Tenga cuidado al limpiar sobre

superficies delicadas, comience a pulverizar a una distancia de al menos 20-40 cm, y luego acérquese dependiendo del resultado deseado y de la superficie a tratar.

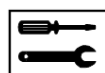
BOTELLA DE LLENADO



Este accesorio debe utilizarse para el suministro de agua y el llenado de la caldera (9).

Atención; llene sólo cuando la caldera se haya enfriado y no haya vapor residual.

MANTENIMIENTO



***Desenchufe siempre antes de limpiar o trabajar en la máquina.**

Para la seguridad del operador y para garantizar un funcionamiento perfecto en todo momento, se recomiendan las siguientes comprobaciones y mantenimiento:

DESPUÉS DE CADA USO:

Para una higiene adecuada, recomendamos limpiar la máquina y los accesorios con un paño limpio, humedecido sólo con unas gotas de agua. No utilice alcohol ni otros disolventes, ya que podrían dañar los plásticos y los componentes.

Para que los accesorios sigan siendo eficaces y fáciles de montar, compruebe las juntas tóricas (*juntas de estanqueidad de vapor*) y, si es posible, humedezcalas con un poco de grasa de silicona.

PERIÓDICAMENTE:

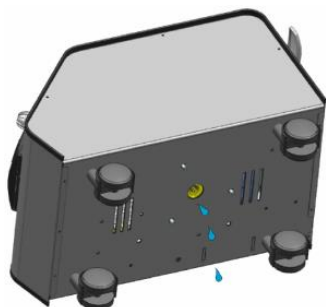
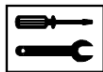
Compruebe periódicamente si el cable de alimentación presenta signos de desgaste o envejecimiento. Si está dañado, es absolutamente necesario que lo sustituya personal especializado antes de que el aparato pueda volver a utilizarse.

LIMPIEZA DE CALDERAS

ENJUAGUE: Es aconsejable periódicamente

a) **DESCARGA:** La máquina debe estar fría o definitivamente descargada de presión de vapor y el enchufe eléctrico desconectado. Abrir tirando del tapón de goma situado debajo de la máquina en la caldera, (ver foto abajo) y con una llave Allen de 6 mm abrir el tapón de vaciado, agitando ligeramente la máquina, dejar que el agua y la cal disuelta se escurran completamente.

NOTA: para facilitar el vaciado completo de la caldera, retire también el tapón de llenado superior (9). Cuando la caldera esté vacía, limpie y cierre con cuidado el tapón inferior de la carcasa apretándolo con la llave adecuada.



LIMPIEZA DE LA CALDERA:

Limpiar la caldera cada 12 meses aproximadamente.

IMPORTANTE: Si se utiliza agua del grifo, se recomienda el siguiente procedimiento mensual

- Después de DESCARGAR necesariamente la caldera (véase el apartado ACLARADO en el punto a), disuelva aproximadamente un 15% de ácido cítrico en un litro de agua (si es en polvo o granulado, 150 g de ácido cítrico disueltos en un litro de agua). (también puede utilizar 0,3 l de agua diluida con 0,7 l de vinagre).
- Introduzca el líquido preparado en la caldera.
- Conecte la clavija de alimentación y encienda el interruptor principal.
- Después de esperar a que se encienda la luz verde, apague el interruptor principal, desenchufe el cable de alimentación y deje reposar la máquina durante 6-7 horas. (Atención: no deje la solución más tiempo del indicado para no dañar el acero de la caldera)
- Con la máquina fría, agítarla bien y luego abrir el tapón de vaciado, ahora vacíe bien toda la cal disuelta en solución
- Ahora limpie y cierre el tapón de descarga con cuidado.
- Disuelva de nuevo aproximadamente un 15% de ácido cítrico en un litro de agua (si es en polvo o granulado, 150 g de ácido cítrico disueltos en un litro de agua). (también puede utilizar 0,3 l de agua diluida con 0,7 l de vinagre).
- Introduzca el líquido preparado en la caldera.
- Conecte la clavija de alimentación y encienda el interruptor principal.
- Tras esperar a que se encienda el piloto verde, dispense el producto hasta que se encienda el piloto rojo de fin de agua de la caldera (3)
- Con la máquina fría, agítela bien y a continuación abra el tapón de descarga, ahora escurra bien toda la cal disuelta en la solución, aclare de nuevo introduciendo un par de vasos de agua limpia por el orificio de descarga.
- Ahora limpie y cierre el tapón de descarga con cuidado.

* Llene la caldera (véase el PREFACIO) con agua y encienda la máquina. Espere a que se caliente. Ahora, durante unos 10 minutos, el vapor olerá a limón por el lavado realizado.

Una vez finalizada la limpieza de la caldera, vuelva a poner en marcha la máquina, siguiendo las instrucciones de Puesta en marcha.



► *Después de limpiar la caldera, antes de colocar el tapón de goma, es aconsejable comprobar si el tapón de la caldera situado debajo de la máquina tiene fugas, si es así, compruebe el cierre con una llave especial o sustituya la junta después de que la máquina se haya enfriado.

INCONVENIENTES Y REMEDIOS

ANOMALÍA

El vapor sale por las juntas de los accesorios

SOLUCIÓN

causa desgaste o daños en las juntas tóricas. Vuelva a colocarlos con cuidado de no dañarlos e insértelos con atención.

ANOMALÍA

La luz verde indicadora de presión (1) se apaga y se enciende continuamente durante el suministro de vapor

SOLUCIÓN

Es normal que se apague durante el trabajo, ya que se está calentando y generando vapor.

ANOMALÍA

No sale vapor del tubo de vapor

SOLUCIÓN

Compruebe que la máquina no se haya quedado sin agua o que aún no esté en estado de preparación de vapor.

ANOMALÍA

Intervención del salvavidas durante su uso. (probable fuga de la resistencia o electroválvula a tierra).

SOLUCIÓN

-Compruebe que el cable de alimentación no esté visiblemente dañado.

-Intente enchufarlo en otra toma.

Compruebe que no haya fugas ni derrames de agua de la máquina; de haberlo, hágala revisar por un centro autorizado

ANOMALÍA

Fuga de vapor por la tapa de llenado de la caldera (9)

SOLUCIÓN

-Compruebe que el cierre se haya realizado de la manera correcta, y apriételo lo suficiente si es necesario.

-Compruebe el estado de las juntas del tapón y sustitúyalas si están desgastadas.

-Haga que un centro autorizado compruebe el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad de la tapa de la caldera.

PUESTA FUERA DE SERVICIO:

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

No deseche los componentes del equipo en el medio ambiente. Para más información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los titulares pueden dirigirse al servicio público encargado o a los minoristas.



El símbolo del contenedor de basura tachado en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros residuos. Este producto cumple la Directiva 2011/65/UE de la UE. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, no elimine el aparato junto con la basura doméstica, entréguelo en un centro oficial de recogida selectiva.

El usuario debe llevar el aparato a un centro adecuado de productos electrónicos y electrotécnicos para su recogida selectiva, o

devolverlo al vendedor al comprar un aparato nuevo equivalente, de forma individual. La recogida selectiva adecuada del aparato para su reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y promueve el reciclado de los materiales con los que está fabricado el

aparato. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de sanciones administrativas de acuerdo con la normativa legal vigente. Para más información sobre los sistemas de recogida, póngase en contacto con las autoridades locales competentes.

GARANTÍA

LA GARANTÍA se reconoce de acuerdo con la ley, a partir de la fecha de venta y dentro de las fronteras del estado. Durante el periodo de garantía, todos los componentes dañados serán sustituidos y montados gratuitamente, a menos que el daño se deba únicamente al desgaste o a un uso inadecuado del producto. La garantía queda anulada si:

No se siguen las instrucciones de funcionamiento de este manual.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: "CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives : CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias: DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias: DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit concerné par cette déclaration est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne
2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE - 2015/863/UE	

El aparato es sometido a modificaciones funcionales o de sustitución de piezas sin autorización previa del fabricante.

Personal no autorizado realiza modificaciones o reparaciones.

En las reparaciones o sustituciones se utilizan piezas no originales, a menos que estén autorizadas por el fabricante.

Los gastos de transporte de los componentes o piezas a sustituir corren a cargo del comprador.

-Los tribunales competentes en caso de litigio se encuentran en Vicenza (VI) - Italia.

S-TEAM DEBUGGER

MANUEL D'INSTRUCTION

Attention : Pour l'utilisation de l'appareil, il est conseillé d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

INTRODUCTION



Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et contient toutes les informations nécessaires à son fonctionnement et à son entretien. L'utilisateur doit lire attentivement les instructions avant de commencer à utiliser l'appareil.

INSTRUCTIONS ORIGINALES

Le texte a été soigneusement vérifié, cependant, toute erreur d'impression doit être signalée au fabricant. Nous nous réservons également le droit d'apporter des modifications pour mettre à jour cette publication à des fins d'amélioration du produit sans préavis. Toute reproduction de ce manuel, même partielle, est interdite sans l'autorisation du fabricant.

UTILISATION PRÉVUE

Générateur de vapeur destiné à la désinfection :
Cet appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement ; il ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

Les fonctions prévues pour cet appareil sont
Générateur de vapeur à haute température pour la désinfection de punaise de lit, tel que décrit dans ce manuel d'instructions.

(à ne pas utiliser sur des pièces électrifiées)

-Toute utilisation autre que celle décrite est considérée comme non autorisée et dangereuse.

Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver

IDENTIFICATION ET DONNÉES TECHNIQUES

Sur l'étiquette située au dos de la machine, vous trouverez les données techniques dans le tableau suivant

Modèle :	BUGSBUSTER
Alimentation	220 V - 230 V 50/60 Hz
Puissance max	3,25 kW
Pression de la vapeur	500 kPa (5 bar)
Production de vapeur	95 g/min.
Capacité de la chaudière	2 l
Temps de chauffage	7 min.
Pression admissible	700 kPa (7 bar)
Température de la vapeur	156 °C
Puissance du surchauffeur	1,2 kW
Température du surchauffeur	220°C
Puissance chaudière	2 kW
Matériau de la chaudière	inox Aisi 304
Poids	11kg
Dimensions LxPxH	490x280x320
Appareil de classe	I
Pression sonore Lpa	76 dB (A)
Doute Kpa	2 dB (A)

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS DANS LE PRODUIT :

-Double thermostat céramique situé dans la résistance sous la chaudière, 189°C à réarmement automatique pour intervenir dans le processus de fin d'eau, 298°C thermo-fusible pour intervenir en cas d'anomalie ou de température excessive.

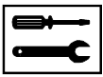
(lorsque le fusible thermique se déclenche, la résistance de la chaudière reste froide et ne produit pas de vapeur. La machine dans cet état n'est pas utilisable mais a besoin d'être réparée).

-Soupape de sûreté de 7 bar, dans le bouchon de remplissage, permettant d'évacuer la vapeur en cas de condition anormale de la machine sous pression.

Très faible tension dans la poignée (tension de sécurité de 12 volts utilisée pour la connexion à l'intérieur du tuyau flexible).

En cas de déclenchement avec émission de vapeur, éteindre immédiatement la machine et l'apporter au centre d'assistance pour contrôler l'anomalie ou remplacer le bouchon de remplissage de sécurité.

SYMBOLES PRÉSENTS

	DANGER GÉNÉRAL : Lorsqu'il est utilisé, ce symbole indique la nécessité de porter une attention particulière aux fonctions ou aux remarques décrites
	MAINTENANCE : opérations et indications pour la maintenance
	DISTRIBUTION DE VAPEUR : attention aux jets de vapeur chaude
	SURFACES CHAUDES : attention aux brûlures
	GESTION DES DÉCHETS : règles à respecter en fin de vie du produit
	NE PAS DIRIGER LE JET vers des personnes, des animaux ou des pièces sous tension, y compris la machine elle-même

RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

-Le raccordement à l'alimentation doit être effectué par un électricien qualifié et doit être conforme à la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine comprenne un disjoncteur différentiel pour interrompre l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 secondes, ou d'un dispositif vérifiant le circuit de mise à la terre

- Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les machines.

- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou des connaissances nécessaires.

-Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

-l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique après utilisation et avant toute intervention d'entretien sur l'appareil effectuée par l'utilisateur.

-Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

-Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.

-Ne pas utiliser dans les piscines lorsqu'elles contiennent de l'eau.

-l'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau d'alimentation ;

-l'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a des fuites.

-tenir la machine hors de portée des enfants pendant son utilisation ou son refroidissement.



-Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout risque.

-Ne pas utiliser la machine si le cordon d'alimentation électrique ou des pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, les dispositifs de sécurité, les tuyaux sous pression, le pistolet à gâchette.

-En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise de courant doivent être étanches.

-Des rallonges inadéquates peuvent être dangereuses.

-Ne pas pulvériser ni laver au jet les appareils.

-Les jets peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés.

Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des équipements électriques sous tension ou vers la machine elle-même.

-ATTENTION Risque d'explosion. Ne pas pulvériser de liquides inflammables.

-ATTENTION Les flexibles, accessoires et raccords sont importants pour la sécurité de la machine, n'utiliser que des flexibles, accessoires et raccords recommandés par le fabricant.

-ATTENTION Pour assurer la sécurité de la machine, n'utiliser que des pièces détachées originales fournies ou approuvées par le fabricant.

-ATTENTION la machine doit être débranchée du secteur en enlevant la fiche de la prise de courant pendant les opérations de nettoyage, de maintenance et lors du remplacement des pièces, ou lors de la conversion de la machine pour une autre fonction.

-L'appareil doit toujours être placé à plat sur le sol pendant son utilisation normale, afin d'éviter qu'il ne tombe.

-ATTENTION la chaudière de cette machine est conçue pour être utilisée avec de l'eau, comme décrit dans les instructions, l'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut compromettre la sécurité de la machine.

-Le générateur de vapeur ne doit pas être utilisé en présence d'une atmosphère corrosive ou potentiellement explosive (gaz, vapeurs ou brouillards inflammables et/ou poussières combustibles).

ATTENTION En cas d'intervention de la soupape de sécurité avec émission de vapeur par le bas de la machine, éteindre immédiatement la machine et la porter au centre d'assistance pour un contrôle ou le remplacement de ladite soupape.

-Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

-Ne pas traîner avec le tuyau de la vapeur ou le câble, il pourrait être endommagé ! Une rallonge de câble inadéquate peut également être dangereuse

AVERTISSEMENTS DURANT L'UTILISATION

Lors de l'utilisation, les instructions minimales suivantes doivent toujours être respectées :

Il est conseillé de porter des gants de protection pour éviter les brûlures pendant l'utilisation.

Il faut procéder à une évaluation des risques en vue d'identifier les mesures de protection nécessaires contre les éventuels aérosols, en fonction des produits, de la surface à nettoyer et de l'environnement.

- Faire attention à ne pas toucher les injecteurs, ils deviennent chauds quand la vapeur sort.
- Faire attention à ne pas toucher les surfaces externes de la machine pendant l'utilisation, elles peuvent devenir très chaudes.
- En cas de fuite de mousse ou de liquide par le bas, l'arrêter immédiatement !
- l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans chaussures.
- Ne pas utiliser l'appareil ni toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si des personnes se trouvent dans son rayon d'action, sauf si celles-ci portent des vêtements de protection.
- Ne pas diriger le jet vers vous ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne pas pulvériser ou laver au jet les appareils.
- Ne pas utiliser la machine en plein air en cas de pluie, ni l'exposer à de hautes températures au soleil.
- Ne pas couvrir la machine avec des bâches ou quoi que ce soit d'autre pendant son utilisation ou tant qu'elle est chaude, car elle doit être ventilée et pouvoir refroidir.
- Avant d'effectuer des opérations de maintenance/nettoyage, il faut attendre que l'appareil refroidisse.
- Le cordon d'alimentation électrique doit toujours être déroulé complètement avant d'utiliser la machine.
- ATTENTION : Toujours éteindre l'interrupteur de la machine du secteur ou débrancher cette dernière de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise, lorsqu'il faut laisser la machine sans surveillance.

L'appareil doit être placé sur un plan horizontal pendant l'utilisation.

► Ne pas traîner avec le tuyau de la vapeur ou le câble
pourrait être endommagé !

► une rallonge de câble inadéquate du câble peut également être dangereuse



PANNEAU DES COMMANDES



- 1 Voyant vert = prêt à fonctionner
- 2 Interrupteur de la chaudière
- 3 Voyant rouge de fin d'eau chaude
- 4 Interrupteur du surchauffeur
- 5 Poignée du tuyau flexible
- 6 Accessoire de distribution à haute température.
- 7 Gâchette de distribution de vapeur
- 8 Enrouleur de câble
- 9 Bouchon de remplissage de la chaudière (avec soupape de surpression)

PRÉPARATION et MISE EN SERVICE

Ouvrir le bouchon de la chaudière (9) en appuyant dessus et en le dévissant, remplir ou compléter avec de l'eau (capacité de la chaudière vide : 1,9 l)
L'eau du robinet peut être utilisée à condition d'utiliser le produit anti-calcaire ou de nettoyer la chaudière tous les mois.

Nous recommandons l'utilisation d'eau déminéralisée comme alternative

ATTENTION : Ne pas mettre d'additifs anticalcaires, de détergents ou d'essences parfumées dans la chaudière. Cette opération provoque de graves dommages à la chaudière et aux circuits.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'un usage impropre.
Fermer soigneusement le bouchon de la chaudière (9) en appuyant dessus et en le vissant, en veillant à ce qu'il soit complètement vissé.

Brancher la fiche de la machine sur une prise de courant d'un tableau électrique conforme aux normes en vigueur dans le pays et munie d'un interrupteur et de bornes de mise à la terre efficaces.

DÉMARRAGE POUR L'UTILISATION : (DÉSINFESTATION DE PUNAISE DE LIT)

Allumer les interrupteurs (2) et (4) pour que la machine commence à chauffer la chaudière et le surchauffeur

haute température. (les interrupteurs en position On sont éclairés)

Lorsque la machine est prête, le voyant vert (1) s'éclaire.

Normalement, la machine avec la chaudière pleine d'eau prend environ 7-8 minutes pour atteindre l'état prêt.

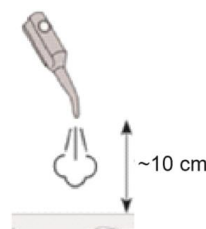
Lorsque la machine est prête, enfiler l'accessoire de distribution haute température (6) dans la poignée du tuyau flexible (5).

Avec l'accessoire de distribution enfilé, avant de commencer le travail, distribuer la vapeur en appuyant sur la gâchette de distribution (7) pendant 20 secondes dans un récipient destiné à recueillir les éventuelles gouttes de condensation produites par la première mise en température des composants.

Pour cette raison, il est nécessaire de travailler sur les surfaces à traiter, en évitant les interruptions prolongées ; sinon, la procédure doit être répétée

Lorsque la vapeur est sèche et que les composants sont à la bonne température, le travail peut commencer sur la surface à traiter.

Il est conseillé de maintenir des distances et des vitesses de passage dont l'efficacité pour tuer les punaises de lit a été certifiée. Les tests ont donné des résultats de haute efficacité avec une utilisation à une distance de 5 cm avec une vitesse de 10 cm/sec, et à une distance de 10 cm avec une vitesse de 5 cm/sec. Il est entendu que la distance de distribution doit également être évaluée en fonction du type de surface à traiter.



La vapeur produite a la caractéristique d'être saturée sèche et, par conséquent, la surface traitée séchera en 1 minute environ.

FIN DE L'EAU : l'alimentation en vapeur diminue jusqu'à s'arrêter et le voyant rouge (3) s'éclaire pour signaler que l'eau dans la chaudière est épuisée.

ALIMENTATION EN EAU

Procéder comme suit :

Éteindre l'interrupteur de la chaudière (2) et du surchauffeur (4).

Débrancher la machine de l'alimentation électrique.
Attendre quelques minutes que la machine refroidisse avant de l'ouvrir en dévissant lentement le bouchon de la chaudière (9), ATTENTION : Lors du dévissage, de la vapeur qui reste dans la chaudière peut s'échapper du bouchon. Arrêter immédiatement le dévissage et attendre que la vapeur s'échappe avant de dévisser complètement le bouchon.

Après avoir ouvert le bouchon, si la machine est encore chaude, attendre au moins 5 minutes avant de verser LENTEMENT de l'eau pour remplir la chaudière, afin d'éviter les éventuelles projections d'eau et de vapeur.

Fermer soigneusement le bouchon de la chaudière (9), en veillant à ce qu'il soit complètement vissé.



DÉMARRAGE POUR L'UTILISATION : (NETTOYAGE À LA VAPEUR)

Allumer l'interrupteur (2), la machine commence à chauffer la chaudière.

(les interrupteurs en position On sont éclairés)

Lorsque la machine est prête, le voyant vert (1) s'éclaire.

Normalement, la machine avec la chaudière pleine d'eau prend environ 7-8 minutes pour atteindre l'état prête.

Lorsque la machine est prête, enfiler dans la poignée l'accessoire souhaité pour la fonction de nettoyage.

ACCESSOIRES ET UTILISATION :

ACCESSOIRE DE DISTRIBUTION À HAUTE TEMPÉRATURE. (6)



Accessoire d'alimentation en vapeur à haute température pour la désinfection de punaise de lit. Convient pour un jet de vapeur très chaud à la sortie de la buse. Distribuer la vapeur perpendiculairement à la surface à traiter. Se tenir à une distance d'environ 12-15 cm de la surface à désinfecter, en passant plusieurs fois dessus pour assurer le traitement.

BROSSE TRIANGULAIRE



Cet accessoire doit être raccordé sur le tuyau une fois que l'ARTICULATION a été branchée. Pour nettoyer les coins. Idéal pour le nettoyage des matelas, canapés, fauteuils, sièges de voiture et autres produits en tissu

ARTICULATION



Cet accessoire est nécessaire pour utiliser la BROSSE TRIANGULAIRE. Fixer ce raccord sur la brosse souhaitée, en l'introduisant dans le siège approprié, en veillant à ce qu'il soit tourné de 90° par rapport à la position de travail ou à la position verticale pour s'engager.

MANCHON POUR BROSSE TRIANGULAIRE



Chiffon à utiliser avec la BROSSE TRIANGULAIRE pour nettoyer les surfaces délicates. Offre un grand pouvoir d'absorption, atténue la puissance de la vapeur fournie et réduit le frottement de la brosse pendant le traitement

LANCE À VAPEUR



Cet accessoire peut être fixé directement sur le tuyau flexible. Convient pour un jet de vapeur puissant dirigé vers la sortie de la buse. Faire attention pendant le nettoyage des

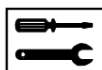
surfaces délicates, commencer à pulvériser à une distance d'au moins 20-40 cm, puis se rapprocher en fonction du résultat souhaité et de la surface à traiter.

BOUTEILLE DE REMPLISSAGE



Cet accessoire est utilisé pour l'alimentation en eau et le remplissage de la chaudière (9). Attention, ne remplir que lorsque la chaudière a refroidi et qu'il n'y a plus de vapeur résiduelle.

MAINTENANCE



***Débrancher toujours l'appareil avant de le nettoyer ou d'opérer dessus**

Pour la sécurité de l'opérateur et pour garantir des performances parfaites à tout moment, les contrôles et la maintenance suivants sont recommandés :

APRÈS CHAQUE UTILISATION :

Pour une hygiène correcte, il est conseillé de nettoyer la machine et les accessoires à l'aide d'un chiffon propre imbibé de quelques gouttes d'eau seulement. Ne pas utiliser d'alcool ni d'autres solvants, ceux-ci pourraient endommager les plastiques et les composants.

Pour que les accessoires restent efficaces et faciles à raccorder, contrôler les joints toriques d'étanchéité (*joints d'étanchéité vapeur*), et si possible les graisser avec un peu de graisse au silicone.

PÉRIODIQUEMENT :

Contrôler périodiquement si le cordon d'alimentation ne présente pas de signes d'usure ou de vieillissement. S'il est endommagé, il faut impérativement le faire remplacer par un personnel spécialisé, avant de pouvoir réutiliser l'appareil.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

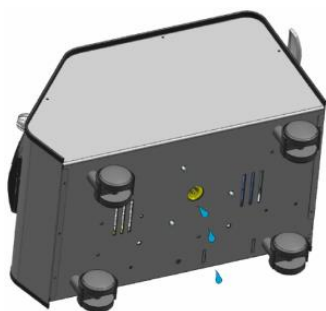
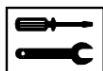
II-RINÇAGE : Il est conseillé d'effectuer périodiquement

(a) VIDANGE : La machine doit être froide ou parfaitement sans pression de vapeur et la fiche électrique débranchée. Ouvrir le bouchon en caoutchouc situé sous la machine, au niveau de la chaudière (voir l'image ci-dessous) et, à l'aide d'une clé Allen de 6 mm, ouvrir le bouchon de vidange, secouer légèrement la machine, laisser l'eau et le calcaire dissous s'écouler complètement.

REMARQUE : Pour faciliter la vidange complète de la

chaudière, retirer également le bouchon de remplissage supérieur (9).

Lorsque la chaudière est vide, nettoyer et fermer soigneusement le bouchon inférieur dans le siège en le serrant à l'aide de la clé appropriée.



NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE :

Le nettoyage de la chaudière est recommandé tous les 12 mois environ.

IMPORTANT : En cas d'utilisation d'eau du robinet, la procédure suivante est recommandée **tous les mois**

- Après avoir nécessairement VIDANGÉ la chaudière (voir le paragraphe RINÇAGE sous a), dissoudre environ 15% d'acide citrique dans un litre d'eau (s'il s'agit de poudre ou de granulés, 150g d'acide citrique dissous dans un litre d'eau). (on peut également utiliser 0,3 l d'eau diluée avec 0,7 l de vinaigre).
- Introduire le liquide préparé dans la chaudière.
- Brancher la fiche d'alimentation, allumer l'interrupteur principal.
- Après avoir attendu que le voyant vert s'éclaire, éteindre l'interrupteur principal, débrancher la prise de courant et laisser l'appareil reposer pendant 6 à 7 heures.
(Attention : ne pas laisser la solution plus longtemps que le temps indiqué afin de ne pas endommager l'acier de la chaudière)
- Lorsque la machine est froide, bien la secouer et ouvrir le bouchon de vidange, puis bien vider tout le calcaire dissous dans la solution
- Bien nettoyer et refermer le bouchon de vidange en faisant attention.
- Dissoudre à nouveau environ 15 % d'acide citrique dans un litre d'eau (s'il s'agit de poudre ou de granulés, 150 g d'acide citrique dissous dans un litre d'eau). (on peut également utiliser 0,3 l d'eau diluée avec 0,7 l de vinaigre).
- Introduire le liquide préparé dans la chaudière.
- Brancher la fiche d'alimentation, allumer l'interrupteur principal.
- Après avoir attendu que le voyant vert s'allume, distribuer le produit jusqu'à ce que le voyant rouge de fin de chaudière s'allume (3)
- Lorsque la machine est froide, la secouer énergiquement et ouvrir bouchon de vidange. Vider ensuite tout le calcaire dissous dans la solution et rincer à nouveau en introduisant deux verres d'eau propre par le trou de vidange.
- Bien nettoyer et refermer le bouchon de vidange en faisant attention.

* Remplir la chaudière (voir PRÉFACE) d'eau et allumer la machine. Attendre qu'elle chauffe. Pendant environ 10 minutes, la vapeur a une odeur de citron en raison du lavage effectué.

Lorsque le nettoyage de la chaudière est terminé, redémarrer la machine en suivant les instructions de la section Démarrage.



► *Après les opérations de nettoyage de la chaudière, avant d'enfiler le bouchon en caoutchouc, il est conseillé de contrôler si le bouchon de la chaudière sous la machine ne fuit pas et éventuellement vérifier la fermeture à l'aide d'une clé ou remplacer le joint lorsque la machine est froide

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

DÉFAUT

De la vapeur s'échappe des joints des accessoires

SOLUTION

provoque l'usure ou l'endommagement des joints toriques. Les remplacer en ayant soin de ne pas les abîmer puis les insérer en faisant attention.

ANOMALIE

Le voyant vert de pression atteinte (1) s'éteint et s'éclaire sans cesse pendant la distribution de la vapeur

SOLUTION

Il est normal qu'il s'éteigne pendant le travail car il est en phase de chauffage et génération de vapeur.

ANOMALIE

Aucune vapeur ne sort du tuyau de vapeur

SOLUTION

Vérifier si la machine ne manque pas d'eau ou si elle n'est pas encore prête à fournir de la vapeur

ANOMALIE

Déclenchement du disjoncteur pendant l'utilisation. (dispersion probable de la résistance ou de l'électrovanne vers la masse).

SOLUTION

-Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas visiblement endommagé.

Essayer de brancher la fiche dans une autre prise de courant.

Vérifier s'il n'y a pas de fuite ou de perte d'eau sur la machine, auquel cas

la faire vérifier par un centre agréé

ANOMALIE

Fuite de vapeur au niveau du bouchon de remplissage de la chaudière (9)

SOLUTION

-Vérifier si la fermeture a été faite correctement et la resserrer suffisamment au besoin.

-Vérifier l'état des joints du bouchon et les remplacer s'ils sont usés.

-Faire vérifier par un centre agréé le bon fonctionnement de la soupape de sécurité sur le bouchon de la chaudière.

MISE HORS SERVICE :

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Ne pas jeter les composants de l'appareil dans l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils électroménagers, les titulaires peuvent contacter le service public compétent ou les revendeurs.



Le symbole de poubelle barrée figurant sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Ce produit est conforme à la directive européenne 2011/65/EU. Conformément à la Directive européenne 2012/19/EU en matière d'équipements électriques et électroniques, il ne faut pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais de le remettre à un centre tri sélectif officiel.

L'utilisateur doit apporter l'équipement dans un centre de tri sélectif approprié pour les produits électroniques ou électrotechniques, ou le restituer

au vendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent sur la base d'un pour un. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour le recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est fait l'appareil. L'élimination illégale du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives conformément à la législation en vigueur. Pour en savoir davantage sur les méthodes de collecte, sélective contacter les autorités locales compétentes.

GARANTIE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: "CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives : CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias: DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias: DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit concerné par cette déclaration est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne
2006/42/CE – 2014/30/UE - 2011/65/UE - 2015/863/UE	

LA GARANTIE est reconnue conformément à la loi, à compter de la date de vente et à l'intérieur des frontières de l'état. Pendant la période de garantie, le remplacement et l'installation gratuits de tous les composants endommagés seront reconnus sauf si les dégâts sont dus uniquement à l'usure ou à une utilisation incorrecte du produit. La garantie est annulée si :

Les instructions d'utilisation de ce manuel ne sont pas respectées.

L'appareil est soumis à des modifications fonctionnelles ou au remplacement de pièces de différentes natures, sans l'autorisation préalable du fabricant.

Les modifications ou réparations sont effectuées par du personnel non autorisé.

Des composants non originaux sont utilisés dans les réparations ou les remplacements, sauf autorisation du fabricant.

Les frais de transport des composants ou pièces à remplacer sont à la charge de l'acheteur.

-Les tribunaux compétents en cas de litige sont à Vicenza (VI) - Italie.

S-TEAM DEBUGGER

BETRIEBSANLEITUNG

Achtung! Um das Gerät zu nutzen, wird empfohlen, dass Sie den Inhalt dieser Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

EINFÜHRUNG



in Betrieb nimmt.

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Geräts und enthält alle Informationen, die für den Betrieb und die Wartung des Geräts erforderlich sind. Der Benutzer muss die Anleitung sorgfältig lesen, bevor er das Gerät

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Der Text wurde sorgfältig geprüft, etwaige Druckfehler sollten jedoch dem Hersteller gemeldet werden. Wir behalten uns außerdem das Recht vor, zum Zwecke der Produktverbesserung Änderungen an dieser Veröffentlichung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Jede Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieser Broschüre ohne Genehmigung des Herstellers ist ebenfalls verboten.

VERWENDUNGSZWECK

Dampfgenerator zur Schädlingsbekämpfung:
Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt; es darf nicht im Freien verwendet werden.

Die für dieses Gerät vorgesehenen Funktionen sind Hochtemperatur-Dampfgeneratoren zur Bekämpfung von Bettwanzen, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

(nicht an elektrifizierten Teilen zu verwenden)

-Jede andere Verwendung als die beschriebene gilt als unzulässig und gefährlich.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf

KENNZEICHNUNG UND TECHNISCHE DATEN

Auf dem Etikett auf der Rückseite des Geräts finden Sie die technischen Daten entsprechend der folgenden Tabelle

Modell:	BUGSBUSTER
Spannungsversorgung	220V - 230V 50/60Hz
Maximale Leistung	3,25 kW
Dampfdruck	500 kPa (5 bar)
Dampferzeugung	95 U./Min.
Fassungsvermögen des Kessels	2 l
Aufwärmzeit	7 Min.
Zulässiger Druck	700 kPa (7 bar)
Dampftemperatur	156 °C
Leistung des Überhitzers	1,2 kW
Temperatur des Überhitzers	220 °C
Kesselleistung	2 kW
Material des Kessels	rostfreier Stahl Aisi 304
Gewicht	11 kg
Abmessungen LxBxH	490x280x320
Gerät der Klasse	I
Schalldruck Lpa	76 dB(A)
Ungewissheit Kpa	2 dB(A)

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN IN DEM PRODUKT:

-Doppelter keramischer Thermostat im Heizelement unter dem Kessel, automatische Rückstellung bei 189°C, um bei Wasserende einzugreifen, Thermosicherung bei 298°C, um bei einer Störung oder Übertemperatur einzugreifen.

(Wenn die Thermosicherung auslöst, bleibt der Kesselwiderstand kalt und produziert keinen Dampf.

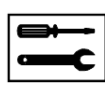
Das Gerät ist in diesem Zustand nicht benutzbar, sondern reparaturbedürftig).

7-bar-Sicherheitsventil in der Füllkappe, mit dem überschüssiger Dampf im Falle eines anormalen Druckzustands des Geräts abgelassen werden kann. Sehr niedrige Spannung im Griff (12 Volt Sicherheitsspannung, die für den Anschluss im Schlauch verwendet wird).

Bei einem Eingriff mit Dampfaustritt ist das Gerät sofort auszuschalten und zum Service zu bringen, um den Fehler zu überprüfen oder die Füllung und die Sicherheitskappe auszutauschen.

VORHANDENE SYMBOLE

	ALLGEMEINE GEFAHR: Dieses Symbol weist darauf hin, dass die beschriebenen Funktionen oder
---	---

	Hinweise unbedingt beachtet werden müssen
	WARTUNG: Betriebs- und Wartungsanleitung
	DAMPFAUSTRITT: Vorsicht heißer Dampfstrahl
	WARME OBERFLÄCHEN: Vorsicht vor Verbrennungen
	UMGANG BEI ENTSORGUNG: Vorschriften bei Ende des Produktlebens
	DEN STRAHL NICHT auf Menschen, Tiere oder stromführende Teile RICHTEN, auch nicht auf das Gerät

UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

-Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden und muss der IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, die Stromversorgung für dieses Gerät mit einem Differenzstromgerät auszustatten, das die Stromversorgung unterbricht, wenn der Ableitstrom zur Erde 30 Sekunden lang 30 mA überschreitet, bzw. mit einem Gerät, das den Erdungsstromkreis überprüft.

- Die Geräte dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit den Geräten spielen.

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. fehlender Kenntnis bestimmt.

-Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

-Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Wartung durch den Benutzer vom Stromnetz getrennt werden.

-Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die für den Benutzer bestimmt sind, dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

-Die Flüssigkeit oder die Dämpfe dürfen nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.

-Nicht in Schwimmbecken verwenden, wenn diese Wasser enthalten.

-Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist;

-Das Gerät nicht verwenden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.

-Gerät während des Gebrauchs oder beim Abkühlen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



-Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

-Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Druckschläuche, Abzugspistole.

-Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Stecker und Steckdose wasserdicht sein.

-Unzureichende Verlängerungskabel können gefährlich sein.

-Geräte nicht abspritzen oder abspritzen lassen.

-Düsen können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, stromführende elektrische Geräte oder das Gerät gerichtet werden.

-VORSICHT Explosionsgefahr. Keine brennbaren Flüssigkeiten sprühen.

-ACHTUNG Schläuche, Zubehör und Armaturen sind für die Sicherheit wichtig
Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Schläuche, Zubehörteile und Armaturen für das Gerät verwendet werden.

-ACHTUNG Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller geliefert oder von ihm zugelassen wurden.

-WARNUNG Das Gerät muss bei Reinigung, Wartung, Austausch von Teilen oder Umstellung auf eine andere Funktion durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz getrennt werden.

-Das Gerät muss bei normalem Gebrauch immer flach auf den Boden gestellt werden, um ein Herunterfallen zu verhindern.

-WARNUNG: Der Kessel dieses Geräts ist für die Verwendung von Wasser gemäß den Angaben in der Gebrauchsanweisung ausgelegt; die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder anderer Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts gefährden.

-Der Dampfgenerator darf nicht in Gegenwart von korrosiven oder explosionsgefährdeten Atmosphären (brennbare Gase, Dämpfe oder Nebel und/oder brennbare Stäube) verwendet werden.

-ACHTUNG Bei Auslösung eines Sicherheitsventils mit Dampzufuhr von unten muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden und zur Überprüfung oder zum Austausch des Ventils zum Kundendienst gebracht werden.

-Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser eintauchen.

-Nicht mit dem Dampfschlauch oder dem Kabel schleppen, da es beschädigt werden könnte! Eine unzureichende Kabelverlängerung kann ebenfalls gefährlich sein

WARNHINWEISE BEI DER VERWENDUNG

Bei der Verwendung sind stets die folgenden Mindestvorschriften zu beachten:

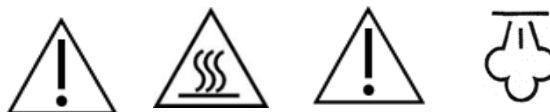
Es ist das Tragen von Handschuhen und persönlicher Schutzausrüstung empfohlen, um Verbrennungen während des Gebrauchs zu vermeiden.

Es muss eine Risikobewertung durchgeführt werden, um die erforderlichen Schutzmaßnahmen gegen mögliche Aerosole entsprechend den Produkten der zu reinigenden Oberfläche und der Umgebung zu ermitteln.

- Darauf achten, die Düsen nicht zu berühren, da sie bei der Verwendung von Dampf sehr heiß werden.
- Es ist Vorsicht geboten, wenn die Außenflächen des Geräts während des Betriebs berührt werden, da sie heiß werden können.
- Wenn Schaum oder Flüssigkeit aus dem Boden austritt, sofort abschalten!
- Das Gerät muss vor jeder Wartung von der Stromversorgung getrennt werden.
- Das Gerät niemals ohne Schuhe benutzen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen benutzen und nicht den Stecker berühren.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Personen in seiner Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Den Strahl nicht auf sich oder andere Personen richten, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Das Gerät nicht abspritzen oder mit einem Strahl waschen.
- Das Gerät nicht im Freien bei Regen benutzen bzw. keinen hohen Temperaturen in der Sonne aussetzen.
- Das Gerät während des Gebrauchs oder solange es heiß ist, nicht mit Tüchern oder anderen Gegenständen abdecken, denn es muss gelüftet werden und abkühlen können.
- Vor jeder Wartung/Reinigung muss gewartet werden, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Netzkabel muss immer vollständig abgewickelt sein, bevor das Gerät benutzt wird.
- WARNUNG:
Immer den Netzschalter ausschalten oder das Gerät von der Stromquelle trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.

Das Gerät muss während des Gebrauchs auf einer horizontalen Ebene stehen.

- Nicht am Dampfschlauch oder Kabel schleppen, es könnte beschädigt werden!
- Eine unzureichende Kabelverlängerung kann ebenfalls gefährlich sein



BEDIENFELD



- 1 Grünes Licht = betriebsbereit
- 2 Kesselschalter
- 3 Rote Warnleuchte für das Ende des Wasserstands im Kessel
- 4 Überhitzungsschalter
- 5 Schlauchhalterung
- 6 Hochtemperatur-Dosierzubehör
- 7 Abzug für die Dampfausgabe
- 8 Kabeltrommel
- 9 Kesselfüllkappe (mit Überdruckventil)

VORBEREITUNG und INBETRIEBNAHME

Den Kesselfüllkappe (9) durch Drücken und Abschrauben öffnen, Wasser einfüllen oder nachfüllen.
(Fassungsvermögen des leeren Kessels 1,9 l)
Leitungswasser kann verwendet werden, solange das Anti-Kalk-Produkt verwendet oder der Kessel monatlich gereinigt wird.

Wir empfehlen die Verwendung von demineralisiertem Wasser als Alternative

WARNUNG: Keine Anti-Kalk-Zusätze, Reinigungsmittel oder parfümierte Essenzen in den Heizkessel geben. Dieser Vorgang verursacht schwere Schäden am Kessel und an den Kreisläufen.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Den Kesselfüllkappe vorsichtig schließen (9), indem auf ihn gedrückt wird und ihn festschrauben.

Den Stecker des Geräts an eine Steckdose anschließen, die den Vorschriften des jeweiligen Landes entspricht und mit einem Schalter und leistungsfähigen Erdungsklemmen ausgestattet ist.

INBETRIEBNAHME: (BEKÄMPFUNG VON BETTWANZEN)

Die Schalter (2) und (4) einschalten, damit das Gerät mit dem Aufheizen des Kessels und des Hochtemperaturüberhitzers beginnt. (die Schalter auf On leuchten)

Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die grüne Lampe (1) auf.

Normalerweise braucht das Gerät mit vollem Kessel etwa 7-8 Minuten, um die Betriebsbereitschaft zu erreichen.

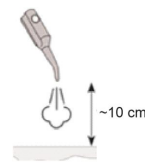
Wenn das Gerät bereit ist, das Hochtemperatur-Dosierzubehör (6) in den Schlauchgriff (5) stecken. Vor Beginn der Arbeit, bei eingesetztem Dosierzubehör Dampf 20 Sekunden lang in einen Behälter durch Drücken des Dosierhebels (7) ablassen, um eventuelle Kondensationstropfen aufzufangen, die durch das erste Erreichen der Temperatur der Komponenten entstehen.

Aus diesem Grund muss auf den zu behandelnden Flächen gearbeitet werden, wobei lange Unterbrechungen zu vermeiden sind; alternativ muss das Verfahren wiederholt werden.

Wenn der Dampf trocken ist und die Komponenten auf Temperatur sind, kann die zu behandelnde Oberfläche bearbeitet werden.

Es empfiehlt sich, Abstände und abgeschwindigkeiten einzuhalten, bei denen die Wirksamkeit bei der bötung von Bettwanzen nachgewiesen ist. Die Tests ergaben hohe Effizienzergebnisse bei Verwendung in einem Abstand von 5 cm und einer Geschwindigkeit von 10 cm/Sek. und in einem Abstand von 10 cm mit einer Geschwindigkeit von 5 cm/Sek.

Der Abgabeabstand muss auch anhand der Art der zu behandelnden Oberfläche beurteilt werden.



Der abgegebene Dampf hat die Eigenschaft, gesättigt und trocken zu sein, so dass die behandelte Oberfläche in etwa 1 Minute trocknet.

WASSER LEER: Die Dampffuhr nimmt ab, bis sie stoppt, und die rote Kontrollleuchte (3) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Wasser im Kessel zu Ende ist.

WASSERVERSORGUNG

Wie folgt vorgehen:

Den Kesselschalter (2) und den Überhitzer (4) ausschalten.

Den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.

Einige Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor der Kesselfüllkappe (9) langsam abgeschraubt wird: Während des Abschraubens kann Restdampf aus der Kappe entweichen. Das Abschrauben ist sofort zu unterbrechen und es muss gewartet werden, bis der Dampf entweicht, bevor die Kappe vollständig abgeschraubt ist.

Wenn das Gerät nach dem Öffnen der Kappe noch heiß ist, mindestens 5 Minuten warten, bevor LANGSAM Wasser in den Kessel gegossen wird, um mögliche Wasser- und Dampfspritzer zu vermeiden. Die Kesselfüllkappe (9) vorsichtig schließen und darauf achten, dass sie vollständig verschraubt ist.



INBETRIEBNAHME: (DAMPFREINIGUNG)

Den Schalter (2) einschalten, das Gerät beginnt, den Kessel aufzuheizen.

(Schalter in On sind beleuchtet)

Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die grüne Lampe (1) auf.

Normalerweise braucht das Gerät mit vollem Kessel etwa 7-8 Minuten, um die Betriebsbereitschaft zu erreichen.

Wenn das Gerät bereit ist, das gewünschte Zubehör für die Reinigungsfunktion in den Griff einsetzen.

ZUBEHÖR UND EINSATZ:

HOCHTEMPERATUR-DOSIERZUBEHÖR. (6)



Zubehör für die Hochtemperatur-Dampfuhr zur Entwesung von Bettwanzen. Geeignet für einen sehr heißen Dampfstrahl am Düsenaustritt.

Den Dampf senkrecht auf die zu behandelnde Oberfläche geben.

Einen Abstand von etwa 12-15 cm zu der zu desinfizierenden Fläche einhalten und mehrmals darüber fahren, um die Behandlung zu gewährleisten.

DREIECKIGE BÜRSTE



Dieses Zubehörteil muss an den Schlauch angeschlossen werden, nachdem der GELENK eingesteckt worden ist. Für die Reinigung von Ecken.

Ideal für die Reinigung von Matratzen, Sofas, Sesseln, Autositzen und anderen Stoffprodukten

GELENK



Dieses Zubehör ist erforderlich, um die DREIKANTBÜRSTE zu verwenden. Dieses Gelenk an der gewünschten Bürste befestigen, indem es in den entsprechenden Sitz eingesetzt wird. Darauf achten, dass es zum Einrasten um 90° aus der Arbeits- oder Vertikalposition gedreht werden muss.

AUFSATZ FÜR DREIKANTBÜRSTE



Tuch zur Verwendung verbunden mit der DREIKANTBÜRSTE zur Reinigung empfindlicher Oberflächen.

Es bietet eine hohe Absorptionskraft, dämpft die Kraft des abgegebenen Dampfes und reduziert die Reibung der Bürste während der Behandlung

DAMPFSPRITZE



Dieses Zubehör kann direkt am Schlauch befestigt werden. Geeignet für einen starken, auf den Düsenaustritt gerichteten Dampfstrahl. Vorsicht bei der Reinigung empfindlicher

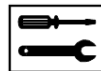
Oberflächen: Es muss mit dem Sprühen aus einem Abstand von mindestens 20-40 cm begonnen und dann je nach dem gewünschten Ergebnis und der zu behandelnden Oberfläche näher herangegangen werden.

NACHFÜLLFLASCHE



Dieses Zubehörteil ist für die Wasserversorgung und die Kesselbefüllung (9) zu verwenden. Achtung; erst nachfüllen, wenn der Kessel abgekühlt ist und kein Restdampf mehr vorhanden ist.

WARTUNG



*Es ist immer der Netzstecker zu ziehen, bevor das Gerät gereinigt oder an ihm gearbeitet wird

Zur Sicherheit des Bedieners und um jederzeit eine einwandfreie Leistung zu gewährleisten, werden die folgenden Kontrollen und Wartungsarbeiten empfohlen:

NACH JEDEM GEBRAUCH:

Für eine gute Hygiene empfehlen wir, das Gerät und das Zubehör mit einem sauberen, nur mit ein paar Tropfen Wasser befeuchteten Tuch abzuwischen. Keinen Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden, da diese Kunststoffe und Bauteile beschädigen können.

Damit das Zubehör effizient und leicht zu montieren ist, die O-Ringe(Dampfdichtungen) überprüfen und eventuell mit etwas Silikonfett benetzen.

IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN:

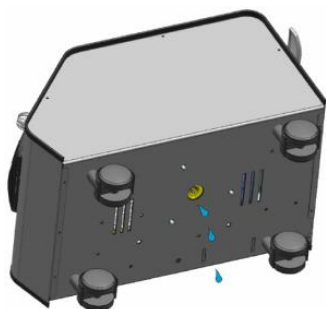
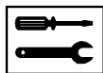
Das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Alterung prüfen. Wenn es beschädigt ist, muss es unbedingt von Fachpersonal ausgetauscht werden, bevor das Gerät wieder benutzt werden kann.

REINIGUNG DES KESSELS

AUSSPÜLEN: Es ist ratsam, in regelmäßigen Abständen

a) **DRUCK ABLASSEN:** Das Gerät muss kalt oder endgültig vom Dampfdruck entlastet und der elektrische Stecker abgezogen sein. Den Gummistopfen an der Unterseite des Geräts am Kessel (siehe Bild unten) öffnen und mit einem 6 mm Inbusschlüssel die Ablassschraube öffnen, das Gerät leicht schütteln, das Wasser und den gelösten Kalk vollständig ablaufen lassen.

HINWEIS: Um die vollständige Entleerung des Kessels zu erleichtern, ist auch die obere Einfüllkappe (9) zu entfernen. Wenn der Kessel leer ist, diesen reinigen und vorsichtig die untere Kappe im Gehäuse schließen, indem sie mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel festgezogen wird.



REINIGUNG DES KESSELS:

Eine Kesselreinigung wird etwa alle 12 Monate empfohlen.

WICHTIG: Bei der Verwendung von Leitungswasser wird das folgende Verfahren **monatlich** empfohlen

- Nach das notwendige Ablassen des Kesseldrucks (siehe Abschnitt AUSSPÜLEN unter a), ca. 15% Zitronensäure in einem Liter Wasser auflösen (bei Pulver oder Granulat 150 g Zitronensäure in einem Liter Wasser).
(alternativ können 0,3 l Wasser mit 0,7 l Essig verdünnt verwenden).
- Die vorbereitete Flüssigkeit in den Kessel geben.
- Den Netzstecker einstecken und den Hauptschalter einschalten.
- Nachdem gewartet wurde, bis das grüne Licht aufleuchtet, den Hauptschalter ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät 6-7 Stunden lang stehen lassen.
(Achtung: Die Lösung nicht länger als die angegebene Zeit einwirken lassen, um den Stahl des Kessels nicht zu beschädigen)
- Schütteln Sie die kalte Maschine gut durch und öffnen Sie dann die Ablassschraube, um den gelösten Kalk abzulassen
- Nun die Ablassschraube reinigen und sie sorgfältig schließen.
- Lösen Sie etwa 15 % Zitronensäure in einem Liter Wasser auf (bei Pulver oder Granulat 150 g Zitronensäure in einem Liter Wasser aufgelöst).
(alternativ können 0,3 l Wasser mit 0,7 l Essig verdünnt verwenden).
- Die vorbereitete Flüssigkeit in den Kessel geben.
- Den Netzstecker einstecken und den Hauptschalter einschalten.
- Nachdem Sie gewartet haben, bis das grüne Licht aufleuchtet, dosieren Sie das Produkt, bis das rote Licht Ende des Kesselwassers aufleuchtet (3)
- Das kalte Gerät gut durchschütteln und dann die Ablassschraube öffnen. Nun den gesamten in der Lösung gelösten Kalk ablaufen lassen und erneut spülen, indem ein paar Gläser sauberes Wasser durch die Ablassöffnung eingeführt werden.
- Nun die Ablassschraube reinigen und sie sorgfältig schließen.

* Den Kessel (siehe VORAUSSETZUNG) mit Wasser füllen und das Gerät einschalten. Das Aufwärmen abwarten.

Nach etwa 10 Minuten riecht der Dampf nach dem Waschen zitronig.

Wenn die Reinigung des Kessels abgeschlossen ist, das Gerät gemäß den Anweisungen unter "Inbetriebnahme" neu starten.



► *Nach der Reinigung des Kessels ist es ratsam, vor dem Einsetzen der Gummikappe zu prüfen, ob die Kesselkappe unter dem Gerät undicht ist; wenn dies der Fall ist, den Verschluss mit einem Spezialschlüssel prüfen oder die Dichtung ersetzen, nachdem das Gerät abgekühlt ist

STÖRUNGEN UND ABHILFEMASSNAHMEN

ANOMALIE

Dampf entweicht aus Verbindungen der Zubehöerteile
ABHILFE
aufgrund Verschleiß oder Schäden an den O-Ringen. Diese ersetzen und darauf achten, ohne sie zu beschädigen, diese einzusetzen.

ANOMALIE

Die grüne Druckkontrollleuchte (1) erlischt und leuchtet während der Dampfabgabe kontinuierlich auf
ABHILFE
Es ist normal, dass sie sich während der Arbeit ausschaltet, da das Gerät sich aufheizt und Dampf erzeugt.

ANOMALIE

Es kommt kein Dampf aus dem Dampfrohr
ABHILFE
Prüfen, dass das Gerät ohne Wasser ist oder noch nicht in Dampfbereitschaft ist

ANOMALIE

Einsatz der Sicherung während der Benutzung.
(eventuell Leckage vom Widerstand oder Magnetventil zur Masse).

ABHILFE

-Prüfen, ob das Netzkabel sichtbar beschädigt ist.
-Versuchen, eine andere Steckdose zu verwenden.
Sicherstellen, dass kein Wasser aus dem Gerät austritt oder verloren geht
von einer zugelassenen Stelle überprüfen lassen

ANOMALIE

Dampfaustritt an der Kesselfüllkappe (9)

ABHILFE

-Prüfen, dass das Schloss richtig geschlossen ist, und dieses gegebenenfalls festziehen.
-Den Zustand der Kappendichtungen prüfen und wenn diese verschlissen sind, sie austauschen.
-Von einer autorisierten Stelle die korrekte Funktion des Sicherheitsventils an der Kesselkappe überprüfen lassen.

STILLEGUNG:

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Die Gerätekomponenten nicht in der Umwelt entsorgen. Weitere Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei den zuständigen Behörden oder im Handel.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU. Das Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über

Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll zu entsorgen, sondern bei einer offiziellen Sammelstelle abzugeben.

Der Nutzer muss das Gerät bei einem geeigneten Zentrum für elektronische und elektrotechnische Güter zum Recycling abgeben oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts eins zu eins an den Verkäufer zurückgeben. Eine ordnungsgemäße getrennte Sammlung des Geräts zur Wiederverwertung, Behandlung und

umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung von Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde. Die unzulässige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung von Verwaltungsanktionen gemäß den geltenden Rechtsvorschriften. Weitere Informationen zu den Sammelsystemen erhalten Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden.

GARANTIE

DIE GARANTIE wird in Übereinstimmung mit dem Gesetz, ab dem Datum des Verkaufs und innerhalb der Grenzen des Staates anerkannt. Während der Garantiezeit werden alle beschädigten Teile kostenlos ersetzt

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie: "CE" CONFORMITY DECLARATION We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives : CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:	DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias: DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias: DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit concerné par cette déclaration est conforme aux directives suivantes de la Communauté européenne
2006/42/EG - 2014/30/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE	

und eingebaut, es sei denn, der Schaden ist ausschließlich auf Verschleiß oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen. Die Garantie ist nichtig, wenn:

Die Bedienungsanweisungen in dieser Anleitung nicht befolgt werden.

Das Gerät ohne vorherige Genehmigung des Herstellers in seiner Funktion verändert oder Teile ausgetauscht werden.

Änderungen oder Reparaturen von nicht autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Bei der Reparatur oder dem Austausch werden keine Originalteile verwendet, es sei denn, sie wurden vom Hersteller genehmigt.

Die Transportkosten für zu ersetzende Komponenten oder Teile gehen zu Lasten des Käufers.

-Gerichtsstand im Falle eines Rechtsstreits ist Vicenza (VI) - Italien.

IT Dichiarazione
di conformità **CE**

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto

PULITORE A VAPORE

MODELLO

S-TEAM DEBUGGER

CODICE

14121610001

EN

**Declaration of EC
conformity**

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product

STEAM CLEANER

MODEL

S-TEAM DEBUGGER

CODE

14121610001

Direttive CE pertinenti

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE

Relevant EU Directives

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN IEC 63000

Applied harmonized standards

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN IEC 63000

Regolamentazioni applicate

-

Applied regulations

-

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione: Giuseppe Riello, Amministratore Delegato Riello Cleaning Machines S.p.A.

Firma 
Giuseppe Riello

Name and position of the person authorised to sign the Declaration: Giuseppe Riello, Chief Executive Officer of Riello Cleaning Machines S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:

Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.,

Sede operativa ed amministrativa:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Sede legale: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Firma 
Luca Lenzi

Name and address of the person authorised to supply the technical manual:

Luca Lenzi Riello Cleaning Machines S.p.A.,

Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Signature 
Luca Lenzi

ES **Declaración
de conformidad**

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto

LIMPIADOR A VAPOR

MODELO

S-TEAM DEBUGGER

CÓDIGO

14131610001

FR **Déclaration
de conformité**

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit

NETTOYEUR À VAPEUR

MODÈLE

S-TEAM DEBUGGER

CODE

14131610001

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN IEC 63000

Normas aplicadas

-

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración: Giuseppe Riello, Director ejecutivo Riello Cleaning Machines S.p.A.

Firma 

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico:

Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.,

Sede operativa y amministrativa:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Officina registrata: Via Enrico Fermi, 43 - 37136

VERONA (VR) - Italy

Firma 
Luca Lenzi 38

Dorno (PV), 10/2025

Directives européennes en vigueur

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN IEC 63000

Décrets appliqués

-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration : Giuseppe Riello, Directeur Général de Riello Cleaning Machines S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique :

Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.,

Siège opérationnel et administratif :

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Bureau d'inscription : Via Enrico Fermi, 43 - 37136

VERONA (VR) - Italy

Signature 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 10/2025



EG- Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt

DAMPFREINIGER

MODELL

S-TEAM DEBUGGER

KENN NR.

14131610001

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EC - 2014/30/EU

2014/35/EU - 2011/65/EU - 2015/863/UE

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1 - EN 60335-2-79

EN 55014-1/2 - EN 61000 (part 3)

EN 62233 - EN IEC 63000

Angewandte Verordnungen

-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet.: Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender Riello Cleaning Machines S.p.A.

Unterschrift


Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versand technischer Unterlagen:

Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.,

Betriebs- und Verwaltungssitz:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Eingetragener Sitz: Via Enrico Fermi, 43 - 37136

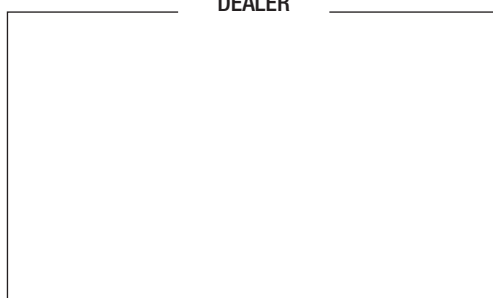
VERONA (VR) - Italy

Unterschrift


Luca Lenzi

Dorno (PV), 10/2025

DEALER



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com



ghibli.com

